

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **97 (1979)**

Heft 257

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 257 – 3465

Bern, Freitag, 2. November 1979  
 Berne, vendredi, 2 novembre 1979

97. Jahrgang  
 97<sup>e</sup> année

N° 257 – 2. 11. 1979

#### Inhalt – Sommaire – Sommario

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

##### Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh.,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel,  
 Genève, Jura.

##### Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV – Diffida secondo l'art. 89 ORC.

#### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe – Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses – Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation).

Konkurs- und Nachlass-Statistik (Oktober 1979) – Statistique des faillites et concordats (octobre 1979).

Eidgenössische Kommission für Arbeitsmarktfagen – Commission fédérale pour les questions intéressantes le marché du travail.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister

##### Registre du commerce

##### Registro di commercio

#### Zürich – Zurich – Zurigo

24. Oktober 1979  
**Mecman AG**, in Zürich 11, technische Produkte und Apparate der linearen Bewegungstechnik (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1977, S. 105). Rune Samuelsson ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gunnar Färjsjö, schwedischer Staatsangehöriger, in Huddinge (S).

24. Oktober 1979  
**Beglinger Handels AG**, in Zürich 1, Import- und Exportgüter (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 625)

**Beglinger Immobilien AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3982)

Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Müllhaupt, von Bergdietikon, in Küssnacht ZH.

24. Oktober 1979  
**Beginvest Verwaltungsgesellschaft AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1979, S. 2765). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Walter Müllhaupt, von Bergdietikon, in Küssnacht ZH.

24. Oktober 1979  
**Uto-Ring Wohnungen Lenzerheide AG**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2981). Neue Adresse: Beethovenstrasse 24, Zürich 2, c/o Uto-Ring AG.

24. Oktober 1979  
**Uto-Ring Wohnungen Sils Maria AG**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2981). Neue Adresse: Beethovenstrasse Nr. 24, Zürich 2, c/o Uto-Ring AG.

24. Oktober 1979  
**Termosell-plan AG**, in Zürich 7, Mineralöl (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2233). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Schwarz, von Trubschachen, in Bergdietikon.

24. Oktober 1979  
**Dow Chemical AG**, in Horgen, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2625). Zoltan Merszei ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Wayne M. Hancock, Bürger der USA, in Zollikon.

24. Oktober 1979  
**Walter Eugster & Cie**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft, Industrievertretungen (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1966, S. 2853). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Eugster und der Kommanditär Hans Künzler sind infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Rudolf Blatty, Feinmechanik**, in Obfelden, Pilatusstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Blatty, von Jaun, in Obfelden. Einzelunterschrift ist erteilt an Elly Blatty, von Jaun, in Obfelden. Feinmechanik, Apparatebau und Handel mit technischen Artikeln.

24. Oktober 1979  
**Ferag Holding AG**, in Hinwil (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1975, S. 1411). Die Generalversammlung vom 30. 8. 1979 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Walter Reist Holding AG**. Hans Fehr, Paul Broglie und Dr. Walter H. Meier sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Loti Reist, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsidentin desselben; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Susanna Rau-Reist, von Bulach, in Hinwil, und Andreas Reist, von Sumiswald, in Hinwil.

24. Oktober 1979  
**Combiack GmbH**, in Zürich 4, Waren aller Art (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1978, S. 2361). Dinko Lukic ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Milan Marinkovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich.

24. Oktober 1979  
**Mr. Jazz, Harry Schibli**, in Zürich, Obere Zäune 19, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber Harry Schibli, von Olten und Starkirchwil, in Zürich 2. Import sowie Engros- und Detailhandel mit Schallplatten, insbesondere solchen der Jazzmusik.

24. Oktober 1979  
**Storebest-Ladeneinrichtung AG**, vormals **Ladag Aktiengesellschaft**, in Opfikon (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1976, S. 2229). Neue Adresse: Flughafenstrasse 58, Glattbrugg.

24. Oktober 1979  
**Teppich-Verlegeservice Rolf Gyseler AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1009). Neue Adresse: Bergstrasse 70, c/o Rolf Gyseler.

24. Oktober 1979  
**Graber & Wenig AG**, in Neftenbach, Fabrikation von Maschinen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1978, S. 2454). Emil Wilhelm Honegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Seidenweberei Wald AG**, in Wald (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1968, S. 2793). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Borner, von Rickenbach SO, in Wald ZH.

24. Oktober 1979  
**Slavenburg's Bank (Schweiz) AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2169). Das Grundkapital von Fr. 10 200 000 ist nun voll liberiert.

24. Oktober 1979  
**Onkyo AG in Liq.**, in Zürich 8, elektrische und elektronische Geräte (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2912). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**A. Sarasin & Cie**, Zweigniederlassung in Zürich 1, Bankgeschäft (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2794). Kommanditgesellschaft mit Hauptstiz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Ramseyer, von und in Basel.

24. Oktober 1979  
**Fribe AG**, in Zürich 1, Beteiligungen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1977, S. 1521). Die Prokura von Marcel Zellweger ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Baugenossenschaft Sirap**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1978, S. 3613). Erika Herrmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Stefan Götz, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf.

24. Oktober 1979  
**Aldesta AG**, in Zürich 3, Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1386). Robert Villiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und Präsident desselben: Antonio De-Steffani, er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift; ferner neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Hunziker, von Kirchleerau, in Schöfölden, und Hans Imboden, von Unterseen, in Uster.

24. Oktober 1979  
**Falchetta & Parente AG**, in Dietikon, Gipsgeschäft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2446). Ursula Studer, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Parente erhalten. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Severino Falchetta, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

24. Oktober 1979  
**Generalumbau AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1979, S. 905). Dr. Max Brauchli und Dr. Peter Gnos aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Bruggmann, von Oberbüren, in Stäfa, und Dr. Hans Fischer, von Brienz BE und Horgen, in Stäfa.

24. Oktober 1979  
**Hans Mertz**, in Horgen, Handel mit Lebensmitteln, Weinen und Spirituosen (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1958, S. 1422). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1979  
**Bosshard Geflügelzucht AG**, in Wila (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3117). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon ZH vom 5. 9. 1979 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1979  
**Unroll AG**, in Zürich 12, Spielautomaten (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1978, S. 2485). Kurt Thüler und Werner Gull-Schuler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Rino Widmer, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

24. Oktober 1979  
**Solvo Finanzierungs- und Beteiligungs AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1993). Hans Loeffel ist nicht mehr Präsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Zürcher, von Sumiswald, in Petersham, Surrey (GB). Ferner neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Eduard Eschmann; er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1979  
**Maintair SA**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 9, Belüftungs- und Klimatisierungsanlagen (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1978, S. 2427), mit Hauptstiz in Lausanne. Die Prokura von Eric Delaloye ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Meier Söhne, Inh. Alfred Meier**, in Obfelden, Uhrenreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1300). Infolge behördlicher Änderung der Strassenbezeichnung lautet die Adresse nun: Dorfstrasse 19.

24. Oktober 1979  
**Digitronic, Moretti**, in Rorbas, Radio- und Fernsehgeräte (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2269). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1979  
**Carpa Aktiengesellschaft**, in Zürich 8, Beteiligung im In- und Ausland an industriellen Unternehmungen der Holzbranche usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 738). Die Generalversammlung vom 5. 10. 1979 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

24. Oktober 1979  
**Consort AG**, in Zürich 11, Dienstleistungen auf den Gebieten Unternehmensberatung und Computer-Softwareentwicklung usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 573). Die Generalversammlung vom 25. 9. 1979 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet: **Consort AG Consulting + Organisation**.

24. Oktober 1979  
**Singer & Friedlander AG**, in Zürich 2, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1979, S. 694). Die Unterschrift von Christian Schaub ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Command and Control Systems AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1978, S. 2438). Dr. Walter König aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**I. Hagenmeyer Industrie-Beteiligungs Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 2). Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 7, Zürich 8, c/o Dr. Harald G. Huber.

24. Oktober 1979  
**Itec AG**, in Zürich 3, Aemlerstrasse 40, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 10. 1979. Zweck: Konfektion von und Handel mit Damenmänteln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert. 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Ilka Beiniosowitsch, von Egg, in Dietlikon, mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Tecla Beiniosowitsch, von Egg, in Dietlikon, Direktorin.

24. Oktober 1979  
**Feram AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1979, S. 3005). Statuten am 3. 10. 1979 geändert. Die Firma lautet neu: Toshiba (Schweiz) AG [Toshiba (Suisse) SA] [Toshiba (Switzerland) Ltd]. Neue Umschreibung des Zwecks: Kauf und Verkauf sowie Miete und Vermietung von Produkten der Marke «Toshiba», insbesondere auf dem Gebiete der Unterhaltungselektronik in der Schweiz, sowie Finanzierung solcher Käufe und Verkäufe. Die Gesellschaft kann auch Produkte anderer Gesellschaften kaufen, verkaufen, mieten und vermieten. Die 200 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 2000 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Takamoto Watanabe, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio (Japan); Lisette Stäubli-Koch, diese ist nicht mehr Vizedirektorin, und Jody Alexander Gysling; die Procura des Letzgenannten ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Norman, Craig & Kummel AG**, in Zürich 10. Beratung in Verkauf- und Werbefragen (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1978, S. 2378). Matthias P. Scherrer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: David Marsden, Bürger der USA, in Zürich, Delegierter und Geschäftsführer, und Dr. Martin Escher, von Zürich, in Herrliberg.

24. Oktober 1979  
**General Atomic Europe**, in Zürich 6, Forschungs- und Entwicklungsarbeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1978, S. 3781). Dr. Robert Blum und Dr. Peter F. Kugler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Werner K. Flachs, von Ennetbaden, in Langnau am Albis, und Hans Loeffel, von Oberburg, in Münsingen.

24. Oktober 1979  
**Hafner Reisen AG**, in Zürich 11, Ohmstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 10. 1979. Zweck: Betrieb eines Reisebüros. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Robert Hafner AG, in Zürich, Ladeneinrichtungen, Büromobilien und Büromaschinen gemäss Inventarliste vom 5. 10. 1979 zum Preise von Fr. 30 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dieter Hafner, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

**Bern - Berne - Berna**

*Büro Aarwangen*

24. Oktober 1979  
**Radio & Television Trösch AG**, in Bützberg, Handel und Reparaturen von Radios usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2318). Albert Trösch wohnt nun in Thunsteinen. Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Lengmatstrasse 2.

24. Oktober 1979  
**Offsetdruck Robert Mühlheim**, in Bützberg (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1973, S. 422). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Zürichstrasse 16.

24. Oktober 1979  
**Viktor Rusalem**, in Bützberg, Maler- und Gipsergeschäft (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1965, S. 3001). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Zürichstrasse 6.

24. Oktober 1979  
**Andreas Wyss**, in Melchnau, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1971, S. 509). Neue Geschäftsadresse: Stämpfigasse 97.

24. Oktober 1979  
**Walter Wyss**, in Bützberg, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1973, S. 559). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Bernstrasse 34.

24. Oktober 1979  
**Tee-Butik, Susanne Wyss-Wyss**, in Langenthal. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Susanne Wyss-Wyss, von Aarwangen, in Bleienbach. Handel mit Kolonialwaren, insbesondere Tee und Gewürzen, Büchern, Geschenkartikeln usw. 4900 Langenthal, Bützbergstrasse 9.

24. Oktober 1979  
**Marti AG**, in Bützberg, Tableaubau (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1972, S. 578). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Industriestrasse 1.

24. Oktober 1979  
**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Langenthal (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2678). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Robert Nyfeler ist erloschen.

24. Oktober 1979  
**Erie Schwegg**, in Bützberg, in Konkurs, Wand- und Bodenbeläge (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1969, S. 2716). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1979  
**Rickli & Affentranger**, in Bützberg, Bau und Vertrieb von elektrischen Schalt- und Verteilanlagen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2382). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Sonnhaldenstrasse 2.

24. Oktober 1979  
**Cichorien und Konserven en gros W. Rickli**, in Bützberg, Handel mit Konserven en gros (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1965, S. 3938). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Bernstrasse 22.

24. Oktober 1979  
**Walter Jüfer**, von Melchnau, in Lotzwil, Metzgerei und Restaurant «zum Bahnhof» (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1952, S. 2006). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Oktober 1979  
**Fernsehgenossenschaft Auswil**, in Auswil, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. November 1978. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern einen guten Empfang der in- und ausländischen Fernseh- und UKW-Programme zu verschaffen. Zur Erreichung des Zwecks erstellt sie das erforderliche Kabelnetz und Verstärkeretz; sie kann Grossantennenanlagen errichten und sich ändern zweckdienlichen Anlagen anschliessen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Andreas Berger, von Langnau im Emmental, in Auswil, ist Präsident; Hans Strahm, von Signau, in Auswil, Vizepräsident, und Ruth Tanner, von Eriswil, in Auswil, Sekretärin. Domizil: Sonrain, 4931 Auswil, c/o Andreas Berger, Präsident.

24. Oktober 1979  
**Walter Mühlemann**, in Thunsteinen, Handel mit Milchprodukten, Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3114). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Kirchgasse 19.

24. Oktober 1979  
**Max Nydegger**, in Bützberg, Betrieb einer Bäckerei mit Tearoom (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1011). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Bernstrasse 32.

24. Oktober 1979  
**Samuel Trösch-Rickenmann**, in Bützberg, Betrieb einer Topfpflanzen- und Schnittblumengärtnerei usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1965, S. 3218). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Oktober 1979  
**Ernst Strahm, Motorradwerkstatt**, in Madiswil. Inhaber der Firma ist Ernst Strahm, von Signau, in Madiswil. Herstellung, Verkauf und Reparatur von Motorrädern. Hauptstrasse.

24. Oktober 1979  
**Hans-Rudolf Greub, Autogarage**, in Wynau. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Greub, von Lotzwil, in Wynau. Handel mit Autos und Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Bernstrasse 483.

24. Oktober 1979  
**Hans Leuenberger**, in Bützberg, mechanische Werkstätte und Handel mit sowie Reparaturen von landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1963, S. 1854). Neue Geschäftsadresse infolge amtlicher Umbenennung: Solothurnstrasse 17.

*Büro Bern*

24. Oktober 1979  
**Boutique «Alexandre» Gabriele Pestoni**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Gabriele Pestoni-Kühl, mit Zustimmung ihres Ehemannes Freddy Pestoni, dem Einzelprokura erteilt ist, beide von Salorino, in Wohlen bei Bern. Handel mit Herrenkleidern. Waaghausgasse 16.

24. Oktober 1979  
**Interway AG**, Zweigniederlassung in Bern. Unternehmensberatungs- und Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1042), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokuristin Justine Grändler heisst infolge Heirat nun Justine Baumann-Grändler, jetzt Bürgerin von Oberdiessbach.

24. Oktober 1979  
**Marcel Rieben Ingenieurbüro**, in Bern. Inhaber der Firma ist Marcel R. Rieben, von Lenk, in Niedervangen. Gemeinde Köniz. Gesamtinstallations-Beratung, Planung und Expertisen für Heizung, Lüftung, Sanitär, Alternativenertechnik, Abfallentsorgung, Energie- und Rohstoffrecycling; EDV-Dienstleistungen, Entwicklung von Computer-Software. Morillonstrasse 50.

24. Oktober 1979  
**Immobilien Heimberg AG**, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1974, S. 259). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Allmendingen, Gemeinde Rubigen (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3289) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1979  
**Marietta Schüpbach**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Marietta F. Schüpbach-Müller, von Arni und Steffisburg, in Bern, mit Zustimmung ihres Ehemannes Werner Schüpbach. Betrieb der Café-Bar «Castle-Club». Helvetiastrasse 33.

24. Oktober 1979  
**Tong-Il GmbH**, in Bern. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1978, S. 3782). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Oberdiessbach (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3289) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1979  
**Sachexon-Burret**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Roger Burret, von Les Breuleux, in Rüfenacht. Gemeinde Worb. Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, insbesondere für Sauna und Schwimmbad; Import und Export von Waren aller Art. Schwarzenburgstrasse 148.

24. Oktober 1979  
**Intersport Holding AG**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1976, S. 3444). Die Generalversammlung vom 5. September 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Intersport (Schweiz) Holding AG [Intersport (Suisse) Holding SA]**. Die Gesellschaft bezweckt: Beteiligung an anderen Unternehmen mit Sitz in der Schweiz, insbesondere solchen, die auf dem Gebiet des Handels mit Sportartikeln und der Freizeitgestaltung tätig sind; sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern.

*Büro Biel*

24. Oktober 1979  
**Walter Heer-Dietiker**, in Biel, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 926). Neue Adresse: Dufourstrasse 139.

*Büro Büren an der Aare*

24. Oktober 1979  
**Litos AG**, in Pletterlen, Fabrikation, An- und Verkauf von Uhrensteinen, Chatsons und Bouchons usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1977, S. 658). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. 10. 1979 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 11. 10. 1979 mit der Aktiengesellschaft «Paul Cramatte S.A.» in Courtemanche abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Litos AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «Paul Cramatte S.A.» nach Mässgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 31. 8. 1979; Den Aktiven von Fr. 166 432.85 stehen Passiven von ebenfalls Fr. 166 432.85 gegenüber.

*Bureau de Courtelary*

24 octobre 1979  
**B. Grosvernier**, à Péry, épicerie, mercerie (FOSC du 2. 8. 1951, n° 178, p. 1962). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

24 octobre 1979  
**Albert Amacher**, à Sonceboz, transports internationaux (FOSC du 24. 9. 1974, n° 223, p. 2578). La raison sociale est radiée, par suite de cessation de commerce.

24 octobre 1979  
**J. M. Rauber, succ. de Andina E.**, à Courtelary, commerce de plâtrerie et peinture (FOSC du 27. 2. 1979, n° 48, p. 627). La procédure de faillite étant close, la raison est radiée d'office.

24 octobre 1979  
**Fabrique de Montres Berna S.A. (Berna Watch Factor Ltd.)**, à St-Imier (FOSC du 10. 3. 1964, n° 56, p. 774). Charles Jeanneret étant décédé, ses pouvoirs sont radiés. Dr. Jean-Michel Junod, de Ste-Croix, à Lausanne, a été nommé administrateur, avec signature individuelle.

24 octobre 1979  
**Ciments Vigier SA, succursale de Reuchenette** (FOSC du 3. 2. 1978, n° 28, p. 343), avec siège à Willihof près de Lutembach. Ulrich Schlatter, de Boppelsen, à Feldbrunnen, vice-directeur, signe collectivement à deux avec un autre co-signataire. Felix Kunzli, de Murgenthal, à Péry, fondé de procuration, signe collectivement à deux avec un autre co-signataire.

*Büro Schlosswil (Bezirk Kottlingen)*

Berichtigung  
**Neue Bigla AG**, in Biglen, Fabrikation und Handel von Büroeinrichtungen, Krankentransport usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1979, S. 3075). Dr. Karl Wagner, von Walliswil, in Grossehöchstetten, Direktor, zeichnet kollektiv zu zweien.

*Büro Trachselwald*

24. Oktober 1979  
**Jörg & Widmer AG**, in Affoltern im Emmental. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Oktober 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Schreiner-, Zimmerei- und Dachdeckerarbeiten sowie die Bienenzucht und -veräusserung. Die Gesellschaft kann sich an gleichartige oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kaufverträgen vom 20. Oktober 1979 gewerbliche Maschinen und Gerätschaften von Ernst Widmer, Heiligenland, Affoltern im Emmental, zum Preis von Fr. 980, und von Peter Widmer, Heiligenland, Affoltern im Emmental, zum Preis von Fr. 33 240. Sie übernimmt ausserdem von Johannes Jörg, Weier im Emmental, gewerbliche Maschinen, Gerätschaften und Warenvorräte laut Sachanlage- und Übernahmevertrag vom 20. Oktober 1979 zum Übernahmepreis von Fr. 17 170. Von diesem Übernahmepreis werden Fr. 17 000 auf das Grundkapital angerechnet. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist durch Bareinzahlungen von Fr. 43 000 und durch Sachanlagen im Betrage von Fr. 17 000 voll liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Widmer, von Hasle bei Burgdorf, in Affoltern im Emmental; Ernst Widmer, von Hasle bei Burgdorf, in Affoltern im Emmental, und Johannes Jörg, von und in Affoltern im Emmental. Die Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Heiligenland, 3416 Affoltern im Emmental.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

24. Oktober 1979  
**Handels- & Industrie-Beratungs-AG (Commerciael & Industrial Consultants Ltd.)**, bisher in Hünenberg (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1360). Statutenänderung vom 15. Oktober 1979. Die Firma lautet nun **Alterna AG (Alterna SA) (Alterna Ltd.)**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Adresse: Pilatusstrasse 14, bei Fides Treuhandgesellschaft, Rudolf Näpflin, Oktay Haksal und Alfred M. Banz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. August 1973. Zweck: Beratung von Handels- und Industriebetrieben vornehmlich im Ausland; Durchführung von Kommissionsgeschäften aller Art; Handel mit Waren aller Art; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Wertschriften und anderen Kapitalanlagen. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dr. Jean Wander, von Bern, in Muri bei Bern (neu); Vizepräsident/Sekretär: Dr. Hans Aepli, von Niederhelfenschwil, in Kriens (neu); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Oktober 1979  
**Euraytex AG**, bisher in Oberurnen (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2548). Statutenänderung vom 19. Oktober 1979. Die Firma lautet nun **Euraytex AG (Euraytex SA) (Euraytex Ltd.)**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Meggen verlegt. Adresse: Lerchenbühlstrasse 24, bei Gul M. Sabadia. Gul Mohammed Sabadia und Karl Otto Huisstein sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. März 1973. Neuer Zweck: Fabrikation von und Handel mit elektronischen Geräten aller Art sowie Herstellung und Vertrieb von Textil- und Kunststoffgeweben und Textilien aller Art sowie Forschung auf diesen Gebieten; Beteiligungen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzige VR mit Einzelunterschrift: Susanne Sabadia, von Entlebuch, in Meggen (bisher Vizepräsidentin). Direktor mit Einzelunterschrift: Gul Mohammed Sabadia, pakistanischer Staatsangehöriger, in Meggen (neu).

24. Oktober 1979  
**Hanspeter Göldlin**, in Büron, Metallbau-Arbeiten (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 444). Geschäftsadresse: Fassadenbau- und -renovierung; Isolationen.

24. Oktober 1979  
**Bauexpertsia AG**, in Gunzwil (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1979, S. 2839). Ernst Haller und Hans Graber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

24. Oktober 1979

**A.S.-Management Service AG**, in Luzern (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2795). Die Gesellschaft wird in Anwendung der Art. 711 Abs. 4 OR und 86 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **A.S.-Management Service AG in Liq.**, durch die Liquidatoren Leopold Suhr (bisher Präsident) und Hans Costa (bisher Mitglied). Leopold Suhr zeichnet weiterhin einzeln, Hans Costa weiterhin kollektiv zu zweien.

24. Oktober 1979

**«Glück im Stalle», Frau M. Bannwart**, in Luzern, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1978, S. 3946). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1979

**Kurt Bertram**, in Luzern, Kleinleiderwaren (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 593). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1979

**Heinrich Herzog Erben AG**, in Luzern, sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 547). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Guetg, von Savognin, in Luzern. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

24. Oktober 1979

**Pilatus Investment-Consult AG**, in Luzern (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1977, S. 1266). Statutenänderung vom 23. Oktober 1979. Die Firma lautet nun **Pilatus Consulting AG**. Neuer Zweck: Beratung von Unternehmungen auf den Gebieten der Umwelt- und Alternativenergie und des Umweltschutzes sowie Vermittlung von einschlägigen Dienstleistungen, Lizenz-, Handels- und Finanzgeschäften; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immaterialgüterrechten, Liegenschaften und anderen Vermögenswerten.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

24. Oktober 1979

**Alpina Treuhand AG**, in Hergiswil, Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsvernehmen usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3191). Die Prokura von Marcel Wallimann ist erloschen.

24. Oktober 1979

**Ed. Ettlín u. Sohn**, in Stans, Werkstatt für Innenausbau von Wohnräumen und handwerkliche Möbel usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 2. 5. 1967, S. 1618). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Juli 1979 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Aktiengesellschaft «Eduard Ettlín AG, Möbelwerkstätte», in Stans.

24. Oktober 1979

**Eduard Ettlín AG, Möbelwerkstätte**, in Stans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Oktober 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung einer Möbelschreineri und Möbelhandlung sowie Erwerb und Verkauf von Grundstücken und Wertschriften. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Oktober 1979 und Bilanz per 1. Juli 1979 übernimmt die Gesellschaft sämtliche Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ed. Ettlín u. Sohn, Stans. Danach betragen die Aktiven (Kassa, Postcheck, Bank, Verrechnungssteuer, Debitoren, Warenlager, Maschinen, Werkzeuge, Einrichtungen, Autos) Fr. 166 191.10 und die Passiven (Kreditoren, transitorische Passiven) Fr. 168 848.15. Vom Übernahmepreis von Fr. 149 342.95 werden Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 des Aktienkapitals werden in bar liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 bis 3 Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Eduard Ettlín jun., Präsident, und Eduard Ettlín sen., beide von Kerns, in Stans. Einzelprokura ist erteilt an: Josy Ettlín-Waser und Maria Ettlín-Janka, beide von Kerns, in Stans. Domizil: Stansstadterstrasse 44, 6370 Stans.

## Glarus - Glaris - Glarona

23. Oktober 1979

**General Atomic Europe Development Corporation**, in Glarus, friedliche Verwertung der Atomenergie usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3643). Aktiengesellschaft. Dr. Robert Blum und Dr. Peter F. Kugler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Dr. Werner K. Flach, von Ennetbaden, in Langnau am Albis, und Hans J. Loeffel, von Oberburg BE, in Münsingen, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien.

23. Oktober 1979

**Kidder, Peabody Effekten AG (Kidder, Peabody Securities Ltd.)**, in Glarus, Handel mit Effekten aller Art (AHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2023). Richard F. Coons, Präsident; Robert G. L. Smith, Delegierter, und Harry Sibley, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Ralph D. De Nunzio, amerikanischer Staatsangehöriger, in Riverside, Connecticut (USA), als Präsident; William J. Rainer, amerikanischer Staatsangehöriger, in West Islip, New York (USA), als Delegierter und Generaldirektor, und Richard B. Wigton, amerikanischer Staatsangehöriger, in Summit, New Jersey (USA), als Mitglied; sie zeichnen einzeln. Peter G. Stuart-William, bisher Mitglied, ist nun Delegierter; er zeichnet nach wie vor einzeln. Zum Vizepräsident wurde ernannt: Michael C. R. Hughes, bisher Prokurist; er zeichnet nun zu zweien; seine Kollektivprokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Alan C. Gillmann, britischer Staatsangehöriger, in Hornchurch, Essex (GB), und an Marshall E. Summers, britischer Staatsangehöriger, in Tonbridge, Kent (GB).

23. Oktober 1979

**Pete-Immobilien AG in Liq.**, in Glarus (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2639). Die Liquidation ist nun durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrstückerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

23. Oktober 1979

**Wavco GmbH**, in Glarus, Autos, Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1975, S. 1039). An der Gesellschafterversammlung vom 18. Oktober 1979 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Wavco GmbH in Liquidation** durchgeführt. Als Liquidator wurde bestimmt: Friedrich Baumgartner, bisher Geschäftsführer; er zeichnet nach wie vor einzeln. Die Einzelunterschrift von Gary Sidney Ryan, der als Geschäftsführer zurückgetreten ist, ist erloschen.

24. Oktober 1979

**Trans Anlage-Gesellschaft (Trans Société de Placements)**, in Glarus, Beteiligungen, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1978, S. 3947). Aktiengesellschaft. Dr. Franz Wille, Präsident; Dr. Walter Nievergelt, Renzo E. Galfetti und Dr. Franco Cattaneo, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Peter Schiess, Sekretär, sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Dr. Hans W. Kopp, von Niederrösch, Luzern und Zumikon, in Zumikon, als Präsident; Dr. Rudolf J. O. Ernst, von Winterthur, in Oberrieden, als Delegierter; Urs Bammerlin, von Riehen, in Binningen; Rocco Basilio, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I); Olivier Bourgeois, von Ballaigues, in Lonay, und Pascal Rey, von Montana, in Altendorf, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien.

24. Oktober 1979

**Pinoceho AG, Glarus**, bisher in Glarus, Hotels, Restaurants, Nachtlokale und Liegenschaften (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1963). Infolge Sitzverlegung nach Goldach SG (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3316) wird diese Firma im Handelsregister von Glarus von Amtes wegen gelöscht.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

24. Oktober 1979

**Paul Ropraz**, précédemment à Ependes (FOSC du 16. 3. 1970, p. 581). La maison a transféré son siège à Ménériers. Le titulaire est Paul Ropraz, de Sorens, actuellement à Ménériers. La maison a également modifié son genre d'affaire; elle exploite actuellement le café des XIX cantons.

24. Oktober 1979

**Jacques Miauton**, à Domdidier, machines agricoles (FOSC du 27. 3. 1979, p. 956). Par jugement du 30 août 1979, le président du Tribunal du district d'Avenches a déclaré le titulaire en état de faillite.

24. Oktober 1979

**Charles Hämmerli**, à Aumont. Le chef de la maison est Charles Hämmerli, de Vinzel, à Aumont. Exploitation de l'auberge communale.

24. Oktober 1979

**Claudine Holenweg, kiosque des Arcades**, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Claudine Holenweg, épouse autorisée de Rolf, de Herzogenbuchsee, à Vesin. Exploitation du kiosque des Arcades. Grand-rue 16, 1470 Estavayer-le-Lac.

24. Oktober 1979

**LPH Constructions S.A. succursale d'Estavayer-le-Lac, succursale d'Estavayer-le-Lac**, (FOSC du 21. 10. 1977, p. 3375, avec siège principal à Yverdon. La société a transféré son siège à Payerne.

Bureau de Fribourg

24. Oktober 1979

**S.I. Cité-Beaumont A.S.A.**, à Fribourg (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 14)

**Société immobilière Cité-Beaumont B.S.A.**, à Fribourg (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 14)

**Société immobilière Bellevue S.A. Fribourg**, à Fribourg (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 14)

L'administrateur Ernest Badel a démissionné; sa signature est radiée. Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

24. Oktober 1979

**Ferc S.A.**, à Fribourg, édition et diffusion d'études, etc. L'administrateur et président D' Harry Donald Schultz a démissionné; sa signature est radiée. Dawn Courtman, du Royaume-Uni, à Princeton, New Jersey (USA), a été nommée administratrice et présidente avec signature collective à deux.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

24. Oktober 1979

**Element AG**, in Tafers, Herstellung von Betonfabrikaten usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1977, S. 2192). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Prof. Dr. Emilio Albisetti, Präsident; Unterschrift erloschen. Neuer Präsident des VR: Walter Baeggli, bisher VR-Mitglied und Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien und bleibt Direktor.

24. Oktober 1979

**Käsergenossenschaft Rufenen**, in Rufenen, Gemeinde Pfaffen, bei L. Bapst, Telmoos, 1716 Pfaffen, Genossenschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 25. 5. 1978. Zweck: bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität, Anteilnahme an Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 400. Haftung: Ausschliesslich Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 5 bis 7 Mitglieder. Präsident, Vizepräsident und Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Leo Bapst, von Plasselb, in Telmoos, Gemeinde Pfaffen, Präsident; Arnold Thalman, von Pfaffen, in Klosters, Gemeinde Pfaffen, Vizepräsident; Viktor Hayoz, von Ueberstorf, in Rütli, Gemeinde Pfaffen, Sekretär-Kassier.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Bucheggberg in Solothurn

23. Oktober 1979

**Antiquus AG**, in Schnottwil, Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen, insbesondere mit Antiquitäten, sowie die Planung und Ausführung von Bauten usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2956). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bülh (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3142) im Handelsregister von Bucheggberg von Amtes wegen gelöscht.

Büro Dorneck in Dornach

24. Oktober 1979

**A. J. Thüring**, in Mariastein, Gemeinde Metzerlen-Mariastein (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1975, S. 652). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. Oktober 1979

**Burri-Thüring Yvette**, in Mariastein, Gemeinde Metzerlen-Mariastein. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes Yvette Burri-Thüring, von Schüpfen, in Mariastein. Einzelunterschrift wird erteilt an Herbert Burri-Thüring, von Schüpfen, in Mariastein. Betrieb des Gasthofs Engel, Metzerlenstrasse 28.

Büro Thierstein in Breitenbach

24. Oktober 1979

**Fernsehgenossenschaft Nunningen**, in Nunningen, Ausbau und Betrieb einer Gemeinschaftsantenne usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1968, S. 255). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Eduard Trutmann, Präsident; Peter Schaad, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Erich Häner, als Präsident; Albert Pflugi, als Kassier, beide von und in Nunningen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Oktober 1979

**Finammo AG (Finammo SA) (Finammo Ltd)**, in Basel, Engulgasse 11, bei Experta Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 10. 1979. Zweck: finanzielle Beteiligung an Unternehmungen und Verwaltung von Mobilien- und Immobilienwerten. Die Gesellschaft kann treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsvertrag: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Jean Keller, von Pleigne, in Delémont, Präsident, und Robert Simon, von Niederbipp, in Münchenstein; beide mit Einzelunterschrift.

23. Oktober 1979

**Polisseno Regazzoni**, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1602). Dr. Carlo Regazzoni, nun in Therwil, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor ein. Polisseno Federico Regazzoni, Inhaber, wohnt nun in Goma, Nord-Kivu (Zaire).

23. Oktober 1979

**Rebeda Revisions- und Beratungs-AG**, in Basel (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1014). Peter Treu, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Botmingen.

23. Oktober 1979

**Agentur 78, Werbung, Grafik, Fotosatz und Verlag, Ernst Lips**, in Basel (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2561). Firma nun: **Agentur 78, Werbung, Grafik, Reinzeichnungen, Ernst Lips**. Geschäftsführer nun: Agentur für Werbung, Grafik und Reinzeichnungen. Adresse nun: Vogesenstrasse 71.

23. Oktober 1979

**Radio-Telecolor E. Möschlin**, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1975, S. 2401). Eugen Armand Möschlin, Inhaber, wohnt nun in Therwil.

23. Oktober 1979

**Dietrich Steiner**, in Basel, Taxibetrieb (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1972, S. 2384). Einzelprokura neu: Hilda Tomaschett, von Trun, in Allschwil.

23. Oktober 1979

**Kredit Bank**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 877). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Peter Lehmann erloschen.

23. Oktober 1979

**Garage R. Beyrer**, in Basel (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1975, S. 2590). Firma infolge Sitzverlegung nach Allschwil (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3316) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1979

**J. Anklin AG**, in Basel, medizinische Instrumente usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1977, S. 51). Josef Paul Anklin, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsdelegierter einzeln. Lina Elisabeth Anklin, Verwaltungsratsvizepräsidentin und Prokuristin, zeichnet nun einzeln. Andreas Paul Anklin, bisher Verwaltungsratsmitglied und Prokurist, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Direktor einzeln; seine Prokura ist erloschen.

23. Oktober 1979

**G. Walliser**, in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1973, S. 2366). Gebhard Walliser, Inhaber, wohnt nun in Riehen.

23. Oktober 1979

**Trans Container Marketing AG**, in Basel (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3119). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Martin Dettwiler, von und in Basel.

23. Oktober 1979

**Agezet Basel**, in Basel, Aktiengesellschaft, Zeitungsdruckerei usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1974, S. 2589). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Fritz Hagemann, Präsident, und Dr. Rudolf Schwabe, beide infolge Todes, sowie Dr. Armin Meli; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Ruth Ludwig, von S-chanf, in Riehen. Dr. Hans Rudolf Hagemann, bei welchem der Titel «Prof.» beigefügt wurde, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

23. Oktober 1979

**Transmetra A.G.**, in Schaffhausen, Vertrieb und Herstellung von Elektrogeräten (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504). Edwin Frutiger, von Oberhofen, in Winterthur, gehört neu dem VR (Verwaltungsrat) ohne Unterschrift an. Carl Vetter ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

23. Oktober 1979

**Oertle Treuhand AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1974, S. 677). Sophie Oertle-Bichsel und Andreas Oertle gehören neu dem VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift an; ihre Prokuren sind erloschen. Willi Oertle ist nun VR-Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

24. Oktober 1979  
**Milo Heiden AG**, in Heiden. Erstellung und Betrieb von Tankanlagen usw. (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 685). Domicil neu: Nord 1509.
24. Oktober 1979  
**Boliga AG**, in Herisau. Kauf und Verkauf von Grundstücken und Gebäuden usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1974, S. 557). Aline Bodenmann-Zähler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Einzelunterschrift ist erloschen.
24. Oktober 1979  
**W. Bodenmann A.G.**, in Waldstatt. Erstellung von Neu- und Umbauten, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1975, S. 264). Aline Bodenmann-Zähler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Einzelunterschrift ist erloschen.
24. Oktober 1979  
**Willy Alder AG, Wolfhalden**, in Wolfhalden. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1723). Die Einzelprokura von Ernst Sturzenegger ist erloschen.

## Appenzel I. Rh. - Appenzel Rh.-Int. - Appenzello Interno

24. Oktober 1979  
**Albin Breitenmoser AG «alba»**, in Appenzell. Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern und andern Artikeln der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2287). Hermann Hanselmann führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.
24. Oktober 1979  
**Weber Appenzel AG «Weba»**, in Appenzell. Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern und andern Artikeln der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2287). Hermann Hanselmann führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

24. Oktober 1979  
**Resta AG**, in Flawil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 23. Oktober 1979 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Bearbeitung von rostfreiem Stahlblech. Bau von Förderanlagen und deren Arbeitssystem. Handel mit sowie Planung, Konstruktion und Herstellung von Buffet- und Grossküchenanlagen; Apparatebau. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben, verkaufen, belasten sowie Bauten erstellen. Gründkapital: Fr. 30 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Albert Zeller, von Appenzel, in Ahtwil, Gemeinde Gaiserwald, Präsident und Geschäftsführer, und Blasius Burch, von Sarnen, in Hauptwil, Geschäftsführer. Geschäftsadresse: Mühlegasse 12, 9230 Flawil.
24. Oktober 1979  
**KHZ Handels AG**, in Au (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1979, S. 91). Die Unterschrift von Manfred Lask, Direktor, ist erloschen.
24. Oktober 1979  
**Parfumerie Neumarkt AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1967, S. 2820). An der Generalversammlung vom 12. Oktober 1979 wurde die Firma geändert in **Drogerie & Parfumerie Neumarkt AG** und die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Einzel- und Grosshandel in Drogerie- und Parfümerieartikeln und verwandten Produkten. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurden in den VR gewählt: Renate Diethelm-Hecht, welche anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift führt, sowie Rudolf Kügeli, von Schaffhausen, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, mit Einzelunterschrift. Das bisher einzige Mitglied Jean Paul Diethelm wurde zum Präsidenten des VR ernannt und führt wie bisher Einzelunterschrift.
24. Oktober 1979  
**Heberlein Maschinenfabrik AG**, in Wattwil (SHAB Nr. 23 vom 21. 1. 1979, S. 286). Die Unterschrift von Emil Bölsterli, Direktor, ist erloschen.
24. Oktober 1979  
**Verwaltungs- und Baufinanz-AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1976, S. 3327). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Niklaus Conzett, von Seewis im Prättigau, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Präsident.
24. Oktober 1979  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3067). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Rolf Schmitter ist erloschen.
24. Oktober 1979  
**Raiffeisenkasse Lüchingen**, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten. Genossenschaft (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1978, S. 2084). Zum Verwalter (ausser Vorstand) wurde ernannt: Josef Sonderegger, von Altstätten, in Lüchingen, Gemeinde Altstätten, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv je zu zweien. Paul Buschor, bisher Verwalter, ist nun Verwalter-Stellvertreter (ausser Vorstand); er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien mit Präsident, Vizepräsident oder Aktuar.
24. Oktober 1979  
**Arnold**, in Muolen. Inhaber der Firma ist Heinrich Arnold, von Weinfelden, in Muolen. Bäckerei-Konditorei. Hauptstrasse, 9313 Muolen.
24. Oktober 1979  
**Urs Zangerl, Bauleitungen**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Urs Zangerl, von Stein AG, in St. Gallen. Bauleitungs- und Planungsbüro. St. Jakobstrasse 21, 9000 St. Gallen.
24. Oktober 1979  
**Willi Büchel**, in Mels. Schreineri (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2609). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
24. Oktober 1979  
**Hermann Matzig**, in Mels. Bäckerei-Konditorei (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1970, S. 2697). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1979  
**Interspray AG in Liq.**, in St. Gallen. Projektierung, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen usw., in Konkurs (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1978, S. 2380). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 11. Oktober 1979 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

23. Oktober 1979  
**Walo Bertschinger AG Chur**, in Chur. Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 287)
- Walo Bertschinger AG Chur**, Zweigniederlassung in Samedan. Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 287). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Chur
- Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Kohler, von Zürich, in Gockhausen, und Philippe Pot, von Vouvy, in Mollic-Margot.
23. Oktober 1979  
**G. Balzer**, in Landquart, Gemeinde Igis. Firmainhaber: Georg Balzer, von Scharans, in Landquart, Gemeinde Igis. Planung und Vertrieb sämtlicher Sicherheitseinrichtungen für Geldinstitute, insbesondere Schalter- und Tresoranlagen. Schulstrasse 55, 7302 Landquart.
23. Oktober 1979  
**Balmio S.A.**, in liquidazione, in Roveredo. partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC dell'11. 5. 1977, n. 109, p. 1544). La liquidazione è terminata, radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.
23. Oktober 1979  
**Esteno S.A.**, in Samedan, immobili, ecc. (FUSC del 21. 10. 1977, n. 247, p. 3377). D' Bernardo Lardi, dimissionario, non è più amministratore; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale: Ezio Tuena, da Poschivao, in Samedan. Nuovo recapito: c/o G. Brunold AG, Posthaus, 7503 Samedan.
23. Oktober 1979  
**Hotel Conrad, P. Conrad**, in Silvaplana. Firmainhaber ist Peter Conrad, von Andeer, in Silvaplana, Betrieb des Hotels Conrad, Hauptstrasse, 7513 Silvaplana.
23. Oktober 1979  
**Kicswerk Bovas AG Lantsch/Lenz**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Betrieb eines Kieswerkes (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1978, S. 3873). Reto Lenz und Roman Lenz, Verwaltungsräte, zeichnen nun einzeln, statt wie bisher kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Marianne Lenz-Berger und Emil Simcon-Ulber sind erloschen; sie bleiben Mitglieder des Verwaltungsrates.
24. Oktober 1979  
**Graubündner Kantonalbank**, in Chur. Institut des öffentlichen Rechtes (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207)
- Graubündner Kantonalbank**, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur
- Graubündner Kantonalbank**, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur
- Graubündner Kantonalbank**, Zweigniederlassung in Samedan (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Institut des öffentlichen Rechtes mit Hauptsitz in Chur
- Dr. Christian Schmid, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor und zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher.
24. Oktober 1979  
**Heidy Pernollet**, in Domat/Ems. Firmainhaberin ist Heidy Pernollet, von Evionnaz, in Domat/Ems. Betrieb des Restaurants Central, Hauptstrasse 70, 7013 Domat/Ems.
24. Oktober 1979  
**Altoflex GmbH, in Liquidation**, in Chur. Handelsgeschäfte usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1977, S. 3901). Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Löschung der Gesellschaft aufgehoben mangels Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen.
24. Oktober 1979  
**CES Holding AG, in liquidazione**, in Roveredo. partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 20. 4. 1977, n. 91, p. 1256). La liquidazione è terminata. La società è cancellata.
24. Oktober 1979  
**Konka S.A.**, in liquidazione, in Roveredo. partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 5. 8. 1977, n. 181, p. 2573). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.
24. Oktober 1979  
**Chiara Real Estate Investments AG, in liquidazione**, in Coira. acquisto, gestione, vendita di immobili, ecc., società sciolta (FUSC del 19. 10. 1979, n. 245, p. 3316). La liquidazione è terminata, radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.
24. Oktober 1979  
**Raie Treuhand A.G.**, in Roveredo. ufficio fiduciario (FUSC del 9. 10. 1979, n. 236, p. 3193). Nuovo direttore con firma individuale è Kurt Lehmann, da Subingen e Deitingen in Rancate.
24. Oktober 1979  
**Emser Werke AG**, in Domat/Ems. Herstellung von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1979, S. 129). Neue Vizedirektoren: Dr. Ernst Hürlimann, Dr. Bernhard Stoll und Werner Trottmann; ihre Prokuren sind erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Martin Conzett, von Schiers, in Chur; Josef Burri, von Luzern und Malters, in Wädenswil; Josef Thoma, von Amden, in Wädenswil; Fritz Kupferschmid, von Samswald, in Domat/Ems, und Uwe Karth, von Rossa, in Tamins. Die zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder und die Direktoren zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem stellvertretenden Direktor, Vizedirektor oder Prokuristen.
24. Oktober 1979  
**Metos A.G.**, in Roveredo. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1979, S. 418). aufgelöste und liquidierte Gesellschaft. Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## Aargau - Argovie - Argovia

24. Oktober 1979  
**Bischof, Fischer + Co.**, bisher in Möriken-Wildegg, technische Produkte usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1979, S. 17). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Bruno Bischof, Sitz nun: Biberstein, Auensteinerstrasse 324 A. Firma nun: Fischer + Juffer, Peter Juffer, Gesellschafter, wohnt nun in Biberstein.

24. Oktober 1979  
**Jürg Mosimann**, in Aarburg, Oltnenstrasse 104, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Mosimann, von Schlosswil, in Trimbach. Handel mit und Reparatur von Velos, Mofas, Autos, Kinderwagen, Rasenmäher und Baumsägen.
24. Oktober 1979  
**Georg Utz AG**, in Bremgarten. Maschinen usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2238). Prokura Anton Bacher erloschen.
24. Oktober 1979  
**Gebrüder Zehnder AG Radiatorenfabrik**, in Gränichen (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1976, S. 3716). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Ernst Kiefer, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Bruno Hunziker, von Oberkulm, in Aarau. Prokura zu zweien neu: Kurt Härrli, von Birrwil, in Oberkulm.
24. Oktober 1979  
**Eugen Hunziker, Notar**, in Hallwil (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 324). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.
24. Oktober 1979  
**Hans Zesiger**, in Kaiserstuhl. Rheingasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Zesiger, von Hermmigen, in Kaiserstuhl. Marketing- und Werbeberatung, Werbekonzeptionen, Gestaltung, Produktion und Durchführung von Werbekampagnen und einzelnen Werbemitteln, Verwaltung von Werbebudgets.
24. Oktober 1979  
**Rolf Würgler, Hauptagentur der Winterthur-Versicherungen**, in Menziken, Gütschstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Würgler, von Gontenschwil, in Menziken. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Hanna Würgler, von Gontenschwil, in Menziken. Versicherungsberatung und Versicherungsabschlüsse.
24. Oktober 1979  
**Diehl Engineering AG**, in Neuenhof (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1977, S. 1640). Geschäftsleiter mit Unterschrift zu zweien neu: Heinz Gehrig, von Oberburg, in Wiesendangen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jakob H. Kopp, Verwaltungsratsvizepräsident.
24. Oktober 1979  
**Eugen Richiger AG**, in Neuenhof. Bedachungen (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1974, S. 1558). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Glärnisstrasse 24.
24. Oktober 1979  
**Kunsteisbahn Rheinfelden**, in Rheinfelden. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1975, S. 1730). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ferdinand Kümmerli, Präsident; Unterschrift erloschen. Hans Peter Thoma, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Martin Irniger, von Niederrohrdorf, in Rheinfelden. Domicil neu: Salzbodenstrasse 16, bei Martin Irniger.
24. Oktober 1979  
**Adolf Berner Metzgerei 5102 Ruppertswil**, in Ruppertswil (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1974, S. 885). Der Firmainhaber heisst Adolf Berner.
24. Oktober 1979  
**Robert Greischberger**, in Schneisingen. Restaurant zur Rossweid (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1971, S. 3084). Robert Greischberger, Firmainhaber, und Margrit Greischberger, Zeichnungsberechtigte, sind nun Bürger von Schneisingen.
24. Oktober 1979  
**Vichzuchtgenossenschaft Rued**, in Schlossrued (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1942, S. 360). Aus Vorstand ausgeschieden: Hermann Goldenberger, Präsident; Otto Müller, Vizepräsident, und Fritz Maurer, Aktuar; Unterschriften erloschen. Vorstandsmitglieder neu: Hans Rudolf Brunner, von und in Schmidrued, Präsident; Ernst Mauch, von Teufenthal, in Schmidrued, Vizepräsident, und Jakob Klaus, von und in Schmidrued, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar.
24. Oktober 1979  
**Willi Müller AG, Möbelwerkstätten, Polstermöbel, Innenarchitektur**, in Schöftland (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1975, S. 3410). Peter Müller, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Aarau.
24. Oktober 1979  
**Willi Imhof Getränkehandel**, in Suhr. Bachstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm Imhof, von und in Suhr. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Martha Imhof, von und in Suhr. Handel mit Mineralwasser, Süssmost, Obstwein, Bier, Wein und Spirituosen.
24. Oktober 1979  
**Dr. P. A. Frey**, in Sins. Apotheke (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2257). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.
24. Oktober 1979  
**Privat-Detektivbüro Ueli Renold**, in Untereggenenthal. Kornfeldweg 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Renold, von Baden, in Zufikon. Auskünfte, Informationen, Nachforschungen, Überwachungen usw.
24. Oktober 1979  
**Merki Spengler AG**, in Würenlingen (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1973, S. 510). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Gertrud Merki, infolge Todes; Unterschrift erloschen.
24. Oktober 1979  
**Elsa Karrer-Hueber**, in Zeihen. Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1967, S. 2224). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
24. Oktober 1979  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Baden (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3068). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Hermann Krüsti erloschen.
24. Oktober 1979  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Wohlen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3068). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Peter Furter, Zeichnungsberechtigter, erloschen.
24. Oktober 1979  
**Kabelwerke Brugg AG**, in Brugg (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1065). Prokuren Willy Frei und Eduard von Moos erloschen.
24. Oktober 1979  
**Konditorien-Feinbäckerei W. Hüntze 5507 Mellingen**, in Mellingen (SHAB Nr. 151 vom 30. 6. 1972, S. 1730). Firma nun: Konditorien-Café W. Hüntze. Geschäftsadresse (behördliche Änderung): Lenzenburgerstrasse 2. Geschäftsart nun: Konditorien, Feinbäckerei und Café. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift neu: Verena Hüntze, von Aarberg, in Mellingen.
24. Oktober 1979  
**Vollenweider**, in Mühlaa. Schoren 144, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Vollenweider, von Benzenschwil, in Mühlaa. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift: Erika Vollenweider, von Benzenschwil, in Mühlaa, Gasthaus Kreuz.
24. Oktober 1979  
**Immobilien-Gesellschaft Muri AG**, in Muri (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1962, S. 895). Domiciladresse nun (behördliche Änderung): Singenstrasse 12.

24. Oktober 1979  
**Intermarm AG**, in Muri, Marmorwerk (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2241). Domiziladresse nun (behördliche Änderung): Singensstrasse 12.

24. Oktober 1979  
**Hansueli Rüetschi, Notar**, in Seon (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 371). Geschäftsadresse neu: Seetalstrasse 946.

24. Oktober 1979  
**A. Benz-Suter AG**, in Frick, Drogerie, Parfümerie usw. (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1978, S. 1102). Unterschrift C. August Benz, Geschäftsführer, erloschen. Zeichnungsberechtigte mit Einzelunterschrift neu: Martha Benz, von Gipf-Oberfrick, in Frick.

24. Oktober 1979  
**Werner Treuhand AG**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2712). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Anna Werner, von Merishausen, in Killwangen. Felix Werner, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Aldo Tuor, bisher Prokurist; Procura erloschen.

24. Oktober 1979  
**Verband argauischer Käseerei- und Milchgenossenschaften**, in Suhr, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1976, S. 186). Procura Franz Bertschi erloschen.

24. Oktober 1979  
**EDV-Beratung Bruder**, in Zuffikon, Rigistrasse 11. Michellen. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Bruder, von Jenaz und Zürich, in Zuffikon. EDV-Beratung, Evaluationsunterstützung, Projektmanagement, Implementationen.

24. Oktober 1979  
**Milchgenossenschaft Sulz**, in Sulz (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1973, S. 1369). Aus Verwaltung ausgeschieden: Johann Weiss, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Johann Steinacher, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsvizepräsident zu zweien mit Aktuar. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien mit Aktuar neu: Walter Ruede, von und in Sulz AG.

24. Oktober 1979  
**Chinderfarm AG**, in Mellingen, Höhenweg 29, bei Franz Huber; Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 10. 10. 1979. Zweck: Engros- und Detailhandel mit Kinderausstattungsprodukten und Textilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Franz Huber, von Mägenwil, in Mellingen, mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1979  
**Terrhein AG**, in Stetten, Klosterfeldweg 260, bei Alois Huber, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 10. 9. 1979. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräußerung von Immobilien und Grundstücken, Handel mit Waren verschiedenster Art. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Hans Peter Nägelin, von Reigoldswil, in Arboldswil, mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1979  
**Duraeo AG**, in Oftringen, Maschinenteile (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2696). Statutenänderung: 20. 10. 1979. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000, voll liberiert; 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift neu: Otto Frey, von Zürich, in Grüningen, Verwaltungsratsmitglied.

24. Oktober 1979  
**Terral AG**, in Oftringen, Beteiligungen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1978, S. 1973). Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Häfeli, von Gontenschwil, in Rothrist.

24. Oktober 1979  
**Omnibau AG**, in Wettingen, Generalunternehmeraufträge usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1978, S. 1780). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Willy Gut; Unterschrift erloschen. Unterschrift Marc Funk, der Verwaltungsratsvizepräsident bleibt, erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: John Christen, nun in Niederrohrdorf, dessen Procura erloschen ist, und Urs Peter Schaffner, von Basel, in Zürich. Max Sandmeier, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Laax.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. Oktober 1979  
**Kunsteisbahn AG**, in Kreuzlingen, Bau und Betrieb von Sportanlagen, insbesondere einer Kunsteisbahn (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1978, S. 2969). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1979 wurde das Grundkapital von Fr. 1 200 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht durch Ausgabe von 800 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500; es ist nun in 3200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neu wurde Jakob Willi, von Gais, in Kreuzlingen, als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

24. Oktober 1979  
**Viktor-Erzeugnisse AG Amriswil**, in Amriswil, Fabrikation und Vertrieb von Leichtverdecken für Traktore (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1976, S. 353). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1979 wurde der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Fabrikation und Vertrieb von Traktorkabinen, Sturzkabinen, Sturzrahmen, Sturzbügel sowie weiteren Zubehörtteilen für Traktoren und Arbeitsmaschinen jeder Art. Die Statuten wurden entsprechend geändert. An Marlis Baumann-Jörg, von Wittenbach, in Amriswil, wurde Einzelunterschrift erteilt. Max Baumann, Delegierter des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Die Procura von Edith Voegeli ist erloschen. Jetziges Domizil: Schrofenstrasse 19.

## Waadt - Vaud - Valud

### Bureau d'Aubonne

22. Oktober 1979  
**Claudine Attenon**, à Aubonne (FOSC du 9. 8. 1978, p. 2508). La raison de commerce est modifiée en **Claudine Rochat**. Titulaire: Claudine Rochat-Attenon, de Le Lieu, à Aubonne. Consentement tacite du mari.

### Bureau de Cossonay

18 octobre 1979  
**Gonzalez Verdaro**, à La Sarraz (FOSC du 24. 3. 1972, p. 762). La maison ajoutée à son genre d'affaires les transports routiers.

### Bureau de Cully (district de Lavaux)

22. Oktober 1979  
**Mme Margonis, Import**, à Lutry (FOSC du 6. 4. 1979, p. 1095). bandes adhésives, chaussures, etc. Raison radiée par suite de cessation d'activité.

### Bureau de Moudon

23. Oktober 1979  
**Garage A. Freymond**, à St-Cierges (FOSC du 15. 11. 1954, p. 2921). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Bureau de Nyon

22. Oktober 1979  
**H. L. Paphi S.A.**, à Nyon. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 octobre 1979. But: affaires immobilières. Acquisition de Gaston Guerry, pour le prix de fr. 395 000, les parcelles n° 230, 773, 774 et 775 de Founex. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Pierre Kissling, de Genève, à Nyon. Adresse: chez Burnier & Cie S.A., 3, rue César-Soulié.

23. Oktober 1979  
**Irrisol S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC du 25. 4. 1977, p. 1310). Siège social transféré à Gland, chemin de la Chavanne 12. Statuts originaux du 19 août 1976, modifiés en dernier lieu le 26 septembre 1979. But: commerce de matières premières, machines, outillages et plus particulièrement d'articles et installations destinés à l'irrigation des sols. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Gaillard, de Perroy, actuellement à Gland.

23. Oktober 1979  
**S.I. Clos du Ronsier S.A.**, à Nyon, affaires immobilières (FOSC du 7. 1. 1974, p. 39). L'administrateur Ernest Badel a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne.

23. Oktober 1979  
**Scierie Les Réseaux S.A.**, à Bassins (FOSC du 9. 1. 1974, p. 52). Le secrétaire André Gautheron a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

### Bureau d'Orbe

23. Oktober 1979  
**S.I. Centre-Ville S.A.**, à Vallorbe, à Vallorbe (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 17). La signature de M. Ernest Badel, démissionnaire, est radiée. Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

### Bureau de Vevey

23. Oktober 1979  
**Val-Mont Montreux S.A.**, à Montreux (FOSC du 5. 12. 1977, p. 3887), clinique. Les administrateurs Marcel Herminjard, Paul Turin et Alberto Marmont du Haut Champ, démissionnaires, sont radiés. Emil Schmid, jusqu'ici vice-président, démissionnaire; ses pouvoirs individuels sont modifiés en ce sens. L'administrateur Henri Cugny est maintenant vice-président, signant individuellement. Andreas Paul Naef, de et à Lausanne, est vice-président avec signature individuelle. Alfred Landert, d'Eglisau, à Kilchberg, et Manlio Manuelli, d'Italie, à Rome (I), sont administrateurs sans droit à la signature.

23. Oktober 1979  
**G. Ziegler**, à Vevey (FOSC du 10. 2. 1977, p. 451), marchand fripier. Radié par suite de remise de commerce.

23. Oktober 1979  
**Desa S.A. La Tour-de-Peilz**, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 1. 7. 1966, p. 2125), immeubles. Le président Alfred Borter et le secrétaire Georges Ganier, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. René Bron, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Lausanne, est président. Romain Berberat, administrateur, est désormais secrétaire. Armand Genier, de Thierrens, à Pully, et Philippe Prod'homme, de Montherod, à Lausanne, sont administrateurs. Les administrateurs signent collectivement à deux.

23. Oktober 1979  
**P. E. L. Charter Services Inc.**, à Chardonne. Nouvelle société anonyme selon statutus du 10 octobre 1979. But: transport de personnes et de marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions nominatives de fr. 100 chacune, privilégiées quant au droit de vote, et en 120 actions ordinaires au porteur, de fr. 250 chacune. Il est fait rapport, selon convention du 10 octobre 1979 et bilan au 1<sup>er</sup> juillet 1979, des actifs de fr. 22 726.70 en agencements et comptes bancaires et des passifs de fr. 2726.70 en créances et transitoires, soit un actif net de fr. 20 000 provenant de la société à responsabilité limitée P.E.L. Charter Services Inc. S.à r.l., à Chardonne, et imputé sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Claude Pasche, de Ferlens, à Nyon, est président; Angela Pasche, de Ferlens, à Nyon, est secrétaire; tous deux signent individuellement. Adresse: Vevey, rue Jean-Jacques Rousseau 2, chez Fiduciaire Cérés S.A. Domicile: chemin de l'Ecuratraz, chez Luis Filipe, à Chardonne.

### Bureau d'Yverdon

23. Oktober 1979  
**S.I. Vermont-Parc S.A. Yverdon**, à Yverdon, affaires immobilières (FOSC du 4. 1. 1974, p. 17). Ernest Badel, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne.

23. Oktober 1979  
**Bolex International S.A.**, à Yverdon, appareils cinématographiques (FOSC du 5. 2. 1979, p. 372). La procuration de Demir Nikolic est éteinte.

## Wallis - Valais - Vallesse

### Bureau de St-Maurice

23. Oktober 1979  
**Arlettaz et Cie**, à Martigny, installations sanitaires et chauffages centraux, société en commandite (FOSC du 26. 7. 1979, p. 2404). Nouvelle raison sociale: **J.-D. Arlettaz-Ganio & Cie**.

23. Oktober 1979  
**Société immobilière Chavalard SA**, à Martigny (FOSC du 4. 1. 1974, p. 17). Radiation de l'administrateur démissionnaire Ernest Badel et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne.

23. Oktober 1979  
**SI Les Grands Confinis SA**, à Monthey (FOSC du 4. 1. 1974, p. 17). Radiation de l'administrateur démissionnaire Ernest Badel et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne.

### Bureau de Sion

22. Oktober 1979  
**Ferrero Frères**, à Sion, confection (FOSC du 20. 1. 1961, n° 16, p. 206), société en nom collectif. L'associé, Simon Ferrero, s'est retiré de la société dès le 1. 9. 1979. La société est dissoute. La raison est radiée. L'associé, Alfred Ferrero, d'Ergerberg, à Sion, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est: **Ferrero, Mode Masculine**. Place du Midi.

22. Oktober 1979  
**Imsa, Société Anonyme, en liquidation**, à Sion (FOSC du 2. 6. 1978, n° 126, p. 1741). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22. Oktober 1979  
**Actuell Cosmétique S. à r.l., en liquidation**, à Sion (FOSC du 9. 5. 1978, n° 106, p. 1455). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22. Oktober 1979  
**Le Grand Pré S.A.**, à Sion, immeubles (FOSC du 15. 9. 1969, n° 215, p. 2123). Michel Couturier, président, a démissionné; sa signature est radiée. Ginette Burgener, jusqu'ici vice-présidente, a été nommée présidente. Marie-Pierre Couturier-Spahr, de Chermignon, à Sion, a été nommée vice-présidente. La société reste engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

22. Oktober 1979  
**Joseph Imboden**, à Sion, café-restaurant, en faillite (FOSC du 19. 5. 1976, n° 116, p. 1432). La procédure de faillite étant éclose, la raison est radiée d'office.

22. Oktober 1979  
**Grichting et Valtério S.A.**, à Sion, entreprise électrique (FOSC du 21. 2. 1975, n° 43, p. 480)  
**Grichting et Valtério S.A., succursale de Nendaz**, à Basse-Nendaz (FOSC du 21. 2. 1975, n° 43, p. 480), entreprise électrique  
**Grichting et Valtério S.A., succursale de Vexx**, à Vexx (FOSC du 21. 2. 1975, n° 43, p. 480), entreprise électrique

Joseph Grichting, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean Valtério, directeur inscrit, a été nommé membre du conseil d'administration et président; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Paul Mariéthoz, sous-directeur inscrit, a été nommé membre du conseil d'administration et secrétaire. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Arthur Valtério, n'est plus président, mais il demeure membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, signant entre eux ou avec une des personnes déjà inscrites.

22. Oktober 1979  
**Remontées Mécaniques SA, Zinal**, à Zinal (FOSC du 24. 6. 1976, n° 145, p. 1802). Les administrateurs, sans signature, Bernhard Burgi et André Genoud, ont démissionné. André Genoud, de et à Ayrer, a été nommé directeur avec signature collective à deux. La signature de Renaldo Nanzer, directeur, est radiée.

22. Oktober 1979  
**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Sion** (FOSC du 4. 5. 1979, n° 103, p. 1446), avec siège principal à Lausanne. La société est également engagée par la signature collective à deux de: Henri Dalaray, de Versoix, à Céligny, administrateur; Robert Junot, de Ste-Croix, à Ecublens VD, et Thierry Honegger, de Wald ZH, à Lausanne.

23. Oktober 1979  
**S.I. Le Seex S.A.**, à Sion (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 17)  
**S.I. Hauterive S.A.**, à Sion (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 17)  
**S.I. Les Mayennets S.A.**, à Sion (FOSC du 4. 1. 1974, n° 2, p. 17)  
L'administrateur, Ernest Badel, a démissionné; sa signature est radiée. Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne, est nommé administrateur, avec signature collective à deux.

## Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

### Bureau de Boudry

23. Oktober 1979  
**Cité du Lac S.A.**, précédemment à Estavayer-le-Lac, acquisition, construction, exploitation, reconstruction ou vente d'immeubles ou de terrains, etc., société anonyme (FOSC du 20. 4. 1979, n° 91, p. 1236). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 octobre 1979, la société a décidé de transférer son siège social, de modifier la raison sociale, le but ainsi que la composition du conseil d'administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un point non soumis à publication. Les statuts originaux portant la date du 17 février 1960 ont été modifiés les 30 avril 1963 et 9 octobre 1979. La raison sociale est: **Cité du Lac S.A. Relais de l'Habitation**. La société a son siège à Bévay et a pour but l'acquisition, la vente, le commerce de meubles, d'objets artisanaux et de tous autres objets en rapport avec l'habitation. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune au porteur, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire, lorsque ceux-ci sont connus. L'organe de publication est la FOSC. La société est dorénavant administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Georges Romy, de Sorviller, à Estavayer-le-Lac, président; Marianne Gafner, de Beatenberg, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, secrétaire; qui engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse: rue Adolphe Ribaux 9, c/o René Gassmann.

## Bureau du Locle

23 octobre 1979

**Jean-Pierre Sandoz, Kiosque du Technicum, au Locle, tabacs et journaux** (FOSC du 28. 9. 1976, n° 227, p. 2754). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectifications

**Société Immobilière Plaisant Logis, à Genève, société anonyme** (FOSC du 26. 10. 1979, p. 3393). Le prénom de l'administrateur Prod'Hom est Philippe.

**Orehinarts SA, à Troinex** (FOSC du 26. 10. 1979, p. 3393). Les directeurs sont Charlie (et non Charles) Lemeny et Antoine Lemeny.

22 octobre 1979

**François Anthamatten, à Plan-les-Ouates, Chef de la maison: François Anthamatten, de Saas-Grund, à Plan-les-Ouates. Café-restaurant à l'enseigne «Le Camp»**, 110, route de Saint-Julien.

22 octobre 1979

**Fernand Blein, à Lancy, Chef de la maison: Fernand Blein, de Gumefens, à Viry (F). Transport de pianos. Grand-Lancy, 2, route du Grand-Lancy.**

22 octobre 1979

**Edmond Bottinelli, à Meyrin, café-hôtel** (FOSC du 23. 10. 1973, p. 2840). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

22 octobre 1979

**Mme B. Brenot, à Genève, café-brasserie** (FOSC du 29. 10. 1973, p. 2892). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 octobre 1979

**Printheil, Jackie Dal Molin, à Chêne-Bougeries, Chef de la maison: Jackie Dal Molin, de France, à Genève. Tous travaux d'impression et d'imprimerie principalement pour l'hôtellerie.** 2, chemin Deluc.

22 octobre 1979

**Roland Dayen, à Genève, café-restaurant** (FOSC du 2. 12. 1975, p. 3216). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 octobre 1979

**Autocasion, J.-P. Le Hunsee, à Onex** (FOSC du 19. 6. 1979, p. 1967). Par suite de l'introduction d'une nouvelle dénomination et numérotation, l'adresse est: 100bis, route de Chancy.

22 octobre 1979

**Illuminada Quesada, succ. de «Newpar» Jean C. Martinez, à Genève, atelier de couture, etc.** (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2065). Nouvelle raison de commerce: Créations Lumi, Mme I. Quesada.

22 octobre 1979

**Promo Import, Serge Rathgeb & Cie, à Vernier, importation, commerce et promotion d'articles de maroquinerie, etc., société en nom collectif** (FOSC du 26. 2. 1979, p. 615). Nouvelle adresse: 34, chemin J.-Ph. de Sauvage.

22 octobre 1979

**Promo Cuir Diffusion, Serge Rathgeb & Cie, à Vernier, société en nom collectif qui a commencé le 19 octobre 1979. Associés: Serge Rathgeb, de Genève, à Vernier, et Gérard Bourret, de Cermat, à Genève. Vente et représentation d'articles cadeaux et promotionnels en cuir.** 34, chemin J.-Ph. de Sauvage.

22 octobre 1979

**Jana Vaclavak, à Genève, Chef de la maison: Jana Vaclavak, de Tchécoslovaquie, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «L'An Rouge»**, 3, avenue Henri-Dunant.

22 octobre 1979

**Coiffure Jean Varonier, à Genève, Chef de la maison: Jean Varonier, de Sion, à Genève. Salon de coiffure.** 1-3, rue de Chantepoulet.

22 octobre 1979

**Rivel SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 10. 1979. But: création, achat, vente, exploitation et gestion de dancings, Clubs privés, bars, restaurants, café-brasseries ou tous autres établissements similaires. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Curchod, de Dommartin, à Carigny, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 12, route des Acacias, chez «Télé-restaurant» André Curchod.**

22 octobre 1979

**Air Total SA, à Genève, commerce de tous combustibles** (FOSC du 18. 10. 1979, p. 3306). Nouvelle raison de commerce: Air Total (Suisse) SA. Adjonction au but: l'activité de la société est limitée au territoire suisse. Statuts modifiés le 16. 10. 1979.

22 octobre 1979

**Clarkem SA, à Cologny, administration de biens** (FOSC du 14. 5. 1979, p. 1563). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 100 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 100 000. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 19. 10. 1979.

22 octobre 1979

**Société Immobilière Deux Parcs-Lac, à Genève, société anonyme** (FOSC du 13. 11. 1978, p. 3514). Odette Lecoultré n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. David Wollach, de RFA, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 octobre 1979

**Rhodania Maritime SA, à Genève, affrètement de tout bâtiment maritime pour le transport de marchandises** (FOSC du 23. 3. 1976, p. 800). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Rhodania Maritime SA, en liquidation. Liquidateur: Juyes Mergen, avec signature individuelle; sa procuration est radiée. François Lador n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

22 octobre 1979

**Roxy SA, à Genève** (FOSC du 2. 2. 1978, p. 335). But modifié: production, achat, vente et location de cassettes vidéo et de films; vente d'appareils et accessoires destinés à la vision des cassettes et de films ainsi qu'à la diffusion sonore. Statuts modifiés le 8. 10. 1979.

22 octobre 1979

**Samo-Rhône SA, en liquidation, à Genève, exploitation de cafés-restaurants** (FOSC du 18. 9. 1978, p. 2890). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

22 octobre 1979

**TMS Technology Management Systems SA, au Grand-Saconnex, commerce de systèmes d'informatique** (FOSC du 14. 9. 1978, p. 2858). Ulrich Sollberger et Emanuel Pinez ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

22 octobre 1979

**Union Carbide Europe SA, à Genève, produits chimiques et plastiques** (FOSC du 5. 9. 1979, p. 2859). Capital porté de fr. 15 000 000 à fr. 25 000 000 par l'émission de 10 000 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 25 000 000, versé à concurrence de fr. 17 000 000, divisé en 25 000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 10. 10. 1979.

22 octobre 1979

**Société Immobilière rue des Gares No 15, à Genève, société anonyme** (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822)

**Société Immobilière Montrillant Avenir A, à Genève, société anonyme** (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822)

**Société Immobilière Montrillant Avenir B, à Genève, société anonyme** (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822)

**Société Immobilière Montrillant-Fontaine, à Genève, société anonyme** (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822)

**Société «La Muraille», à Genève, société anonyme immobilière** (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822)

Max Brauchli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Othmar Schwaller, de Zurich, à Zumikon, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 octobre 1979

**Corporate Finance Services, Corpofina SA, à Genève, gestion de portefeuilles, etc.** (FOSC du 1. 3. 1979, p. 663). Administration: André Wanner, de Carouge, à Troinex, président; Alain Köstenbaum, de Carouge (et non pas Genève), nommé secrétaire, et Yves-Michel Perben, de France, à Genève, délégué; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 18, cours des Bastions.

22 octobre 1979

**Inci SA, Institute for New Cerebral Investigations, à Thônex, centre de formation et de recherches de nouvelles techniques destinées à l'industrie et au commerce, etc.** (FOSC du 12. 7. 1979, p. 2239). Ulrich Ramelt n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

22 octobre 1979

**SI Résidence-Apollo «PAT» 8, à Genève, société anonyme** (FOSC du 18. 7. 1977, p. 2360). André Baudet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Dessoulavy reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

22 octobre 1979

**Romak SA, à Genève, toutes opérations financières, etc.** (FOSC du 16. 3. 1978, p. 815). Allen Gubbay, maintenant originaire de Thônex, jusqu'ici directeur, a été nommé membre et président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement. L'administrateur Harry-Erich Schappi a été nommé secrétaire du conseil; il signe désormais collectivement à deux.

22 octobre 1979

**Samatex SA, Genève, à Genève, importation et exportation de textiles, etc.** (FOSC du 24. 9. 1979, p. 3042). Signature individuelle a été conférée à Claire Tugendhaft, des Pays-Bas, à Genève, directrice.

22 octobre 1979

**Sofigep SA, à Genève, courtage et représentation de tous produits manufacturés, etc.** (FOSC du 13. 11. 1978, p. 3514). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 27. 7. 1979.

22 octobre 1979

**Uniroyal International SA, à Carouge, fabrication et production de caoutchouc naturel, etc.** (FOSC du 18. 10. 1979, p. 3306). La société n'exploite plus les comptoirs de vente du «Neu Englebert», à Genève, 18, rue des Asters, et à Zurich, Flurstrasse 56.

22 octobre 1979

**René Veuve SA, à Genève, fabrication et vente d'articles de boulangerie, etc.** (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2357). Les pouvoirs de Raymond Muller sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Maurice Musset, e France, à Gaillard (F).

## Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

23 octobre 1979

**André Marquis, à Bassecourt, polissage et terminage de boîtes de montres** (FOSC du 9. 6. 1960, n° 132, p. 1706). Par jugement du 18 octobre 1979, le président du Tribunal du district de Delémont a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

23 octobre 1979

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Delémont** (FOSC du 5. 12. 1978, n° 285, p. 3754), avec siège principal à Lausanne. La société est également engagée par la signature collective à deux de: Henri Delaraye, de Versoix, à Céligny, administrateur; Robert Junod, de Ste-Croix, à Ecublens VD, et Thierry Honegger, de Wald ZH, à Lausanne.

23 octobre 1979

**Société de Banque Suisse, succursale de Delémont** (FOSC du 22. 8. 1979, n° 195, p. 2714), société anonyme avec siège social à Bâle. La signature de Robert Nyfeler est éteinte.

Bureau de Porrentruy

4 octobre 1979

**Jady SA, à Porrentruy. Suivant acte authentique et status du 19 septembre 1979, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la création, la fabrication et la vente de boîtes de montres et de bracelets de montres en tous genres, ainsi que la bijouterie en général et la fourniture d'éléments annexes aux dites fabrications: Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. James Claude, de Ste-Croix, à Cornol, est président, et Marie-Rose Claude-Sanguec, de Ste-Croix, à Cornol, secrétaire. Signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Domicile légal et bureau à Porrentruy, Colombière 68.**

16 octobre 1979

**Mühlthaler Frères S.à.r.l., à Allè, atelier de carrosserie et peinture, le commerce de voitures neuves et d'occasions, etc.** (FOSC du 25. 7. 1975, n° 171, p. 2052). La part sociale de fr. 10 000 de Frédéric Mühlthaler, qui n'est plus associé, a été cédée à Eliane Mühlthaler née Béguelin, de Graben, à Courgenay, qui devient associée. Suivant acte authentique de l'assemblée des associés du 29 août 1979, les statuts ont été modifiés en conséquence. Frédéric Mühlthaler n'est plus gérant; sa signature est radiée. Eliane Mühlthaler engage la société par sa signature collective avec Samuel Mühlthaler.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Der Gläubiger der vermissten Inhaberschuldbriefe Nr. 11308 von Fr. 5000.- im 2. Rang mit Vorgang von Fr. 40 000.- und Nr. 11309 von Fr. 5000.- im 3. Rang mit Vorgang von Fr. 45 000.-, beide datiert vom 18. Oktober 1949, lastend auf der Liegenschaft Wildeggstrasse 22, St. Gallen, Parzelle Nr. 1668, Grundbuch St. Gallen, wird aufgefordert, sich bis spätestens 30. November 1980 beim Präsidenten des Bezirksgerichts St. Gallen, 2. Abteilung, zu melden, andernfalls die Titel für kraftlos erklärt werden. (1524\*)

9004 St. Gallen, den 30. Oktober 1979 Der Bezirksgerichtspräsident

Der Schuldbrief von Fr. 20 000.- vom 18. März 1947, Beleg Serie IV Nr. 6109, lastend auf Hiltterfingen-Grundstück Nr. 618 des Willy Jaun, dipl. Arch. HTL, Freiburgstrasse 123, Bern 8, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (1525\*)

3601 Thun, den 26. Oktober 1979 Der a.o. Gerichtspräsident F. Lugon

## Kraftloserklärung

## Annulation - Annullamento

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 30. Oktober 1979 wurde folgende Obligation der Graubündner Kantonalbank, als kraftlos erklärt:

Fr. 7000.-, Ser. 01, Nr. 076.703.04, 6½%, verfallen am 15. Oktober 1977, mit Coupons per 15. Oktober 1977, lautend auf Inhaber. (1526)

7002 Chur, den 30. Oktober 1979

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur: Dr. J. Sprecher

## Andere gesetzliche Publikationen

## Autres publications légales

## Altre pubblicazioni legali

## Heinz Riederer AG, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Dienstag, 30. Oktober 1979, die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin, Allemann + Zinsli, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Postfach, 7001 Chur, anzumelden. (A1520\*)

7001 Chur, den 30. Oktober 1979

Die Liquidatorin:  
Allemann + Zinsli  
Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
7001 ChurGoldman Sachs AG, in Liquidation,  
mit Sitz in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Oktober 1979 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist schriftlich und mit Begründung der Goldman Sachs AG, Limmatquai 4, 8001 Zürich, anzumelden. (A1522\*)

8001 Zürich, den 17. Oktober 1979 Der Liquidator

**Standic Trust and Investment Corporation, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Oktober 1979 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis spätestens 31. Dezember 1979 anzumelden. (A1521')

8000 Zürich, den 29. Oktober 1979

Standic Trust and Investment Corporation (in Liquidation):  
Albert Rota, Liquidator

**KOK Group (Switzerland) S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 septembre 1979, a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société, qui seront honorés à l'échéance de leurs créances, sont invités à produire leurs comptes en mains du liquidateur, M. Maurice Klunge, Petit-Chêne 38, 1003 Lausanne. (A1509')

1003 Lausanne, le 25 octobre 1979

Le liquidateur:  
Maurice Klunge

**S.I. Champs Verts S.A. en liquidation, Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 octobre 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, en mains du liquidateur, M. Jean-Pierre Schwarz, expert-comptable, Fiduciaire Leuba et Schwarz, Faubourg de l'Hôpital 13, 2001 Neuchâtel, dans un délai expirant le 30 novembre 1979. (A1501')

2001 Neuchâtel, le 23 octobre 1979

Le liquidateur:  
Jean-Pierre Schwarz

**S.I. Valurba «A» S.A., Orbe**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1979.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Claude Roch, 1897 Le Bouveret, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A1527')

1897 Le Bouveret, le 30 octobre 1979

Le liquidateur

**Bramtec S.A. en liquidation, à Fribourg (Bramtec A.G. en liquidation, à Fribourg) (Bramtec Ltd en liquidation, à Fribourg)**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 16 octobre 1979 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur Fiduciaire Fiaux S.A., à Lausanne, chemin de Fleurettes 17. (A1529')

1000 Lausanne, le 26 octobre 1979

Le liquidateur

**Westbury Inc. Ltd. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria tenutasi il 29 ottobre 1979, ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore è stata nominata la ditta Mega Fiduciaria SA (Mega Treuhand AG) (Mega Fiduciaria SA), Chiasso, corso San Gottardo 32.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti alla sottoscrizione entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A1528')

6830 Chiasso, il 29 ottobre 1979

Il liquidatore:  
Mega Fiduciaria SA  
(Mega Treuhand AG) (Mega Fiduciaria SA)

**Research & Development Corporation S.A. en liquidation, à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Les actionnaires de la société anonyme Research & Development Corporation S.A., à Fribourg, ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1979.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans les 30 jours dès la dernière publication auprès du liquidateur la Société de Contrôle Fiduciaire S.A., à Fribourg, rue de l'Hôpital 15. (A1526')

1700 Fribourg, le 29 octobre 1979

Société de Contrôle Fiduciaire S.A., liquidateur

**S.I. Esserpy C en liquidation, à Romanel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale du 17 décembre 1974, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur M. Roger Noverraz, Etude Ed.-C. Braun, notaire, rue Centrale 5, à Lausanne. (A1525')

1003 Lausanne, le 26 octobre 1979

Les liquidateurs

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Mendrisio diffida le persone aventi un interesse a che sia mantenuta a registro di commercio l'iscrizione di Hapin Import-Export S.A., in Mendrisio.

a far valere i loro diritti entro trenta giorni dalla presente pubblicazione. In caso di mancata notifica, questa società verrà radiata d'ufficio in quanto non ha più attivi né attività commerciale (art. 89 ORC). (A1517)

6850 Mendrisio, il 29 ottobre 1979

L'ufficiale dei registri:  
A. Garobbio

**Helka S.A., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 19 octobre 1979 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, bureau de M. William Jaeggli, 6, rue Bonivard. (A1524')

1200 Genève, le 2 novembre 1979

Le liquidateur

**Futurop S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 octobre 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de l'administrateur unique M. Eugène Ruffly, à 1003 Lausanne, place Benjamin-Constant 2. (A1530')

1003 Lausanne, le 29 octobre 1979

Le liquidateur:  
Eugène Ruffly

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasserin: Thurneysen Erika, 1932, von Lauperswil BE, gew. Gastwirtin, in Dornach, Amthausstrasse 6, Hotel Bahnhof.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 3. Dezember 1979 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 21. September 1979 zu berechnen und an die Amtschreiberei Dorneck, in 4143 Dornach, zu richten. (A1519)

4143 Dornach, den 31. Oktober 1979

Der Amtschreiber von Dorneck:  
E. Studer, Notar

**Ernest Kühni S.A., Carouge**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 9 octobre 1979, la société Ernest Kühni S.A., dont le siège est à Carouge GE, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 novembre 1979, en mains du liquidateur, M. Maurice-René Kühni, 53, route des Jeunes, 1227 Carouge. (A1523')

1200 Genève, le 9 octobre 1979

Le liquidateur

**Narbeco S.A. en liquidation, Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 octobre 1979 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, en mains du liquidateur, M. Jean-Pierre Schwarz, expert-comptable, Fiduciaire Leuba et Schwarz, Faubourg de l'Hôpital 13, 2001 Neuchâtel, dans un délai expirant le 30 novembre 1979. (A1502')

2001 Neuchâtel, le 23 octobre 1979

Le liquidateur:  
Jean-Pierre Schwarz

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv**

Büro-Ecke AG in Liquidation, in Zürich.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A1518)

8022 Zürich, den 29. Oktober 1979

Handelsregisteramt des Kantons Zürich



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen «Kurzbezeichnungen» für Arzneistoffe können bei der Sektion Pharmazie des Bundesamtes für Gesundheitswesen, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Die nachstehend aufgeführten Kurzbezeichnungen sind als «empfohlen» in der «Chronique OMS», Vol. 33, Nr. 10 (1979) veröffentlicht worden.

Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section Pharmacie de l'Office fédéral de la santé publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

Les dénominations communes internationales mentionnées ci-après ont été publiées comme «recommandées» dans la «Chronique OMS», vol 33, n° 10 (1979).

Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione Farmacia dell'Ufficio federale della sanità pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

Le denominazioni comuni internazionali elencate qui appresso sono state pubblicate come «raccomandate» nella «Chronique OMS», vol. 33, n. 10 (1979).

Liste 19 - Liste 19 - Elenco 19

Dénomination commune internationale recommandée (latin, français)	Nom chimique ou description et formule brute
acarbose acarbose	O-[diidéoxy-4,6 [[trihydroxy-4,5,6 hydroxyméthyl-3 cyclohexène-2 yl]amino- (1S,4R,5S,5S)]-4 α-D-glucopyranosyl]-O-(1-4)-α-D-glucopyranosyl-(1-4)- C <sub>21</sub> H <sub>37</sub> N <sub>3</sub> O <sub>16</sub>
afuroloium afuroliol	[[tert-butylamino]-3 hydroxy-2 propoxy]-7 phthalide C <sub>21</sub> H <sub>29</sub> N <sub>3</sub> O <sub>4</sub>
alafostalinum alafostaline	acide [[amino-2 propionamide (2S)-1-éthyl-(1R)] phosphonique C <sub>12</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> P
alclometasonum alclométsone	chloro-7α, trihydroxy-11β, 17,21 méthyl-16α prégna-1,4 dione-3,20 C <sub>21</sub> H <sub>32</sub> O <sub>5</sub>
alepidium alepride	allyloxy-2-amino-4-chloro-5-N-[[cyclohexène-3-yl]méthyl]-1-piperidyl-4] benzamide C <sub>22</sub> H <sub>34</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
alimidinum alimidine	[N-allyl (dichloro-2,6 phényl)amino]-2,3,2-imidazoline C <sub>12</sub> H <sub>14</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub>
allopurinolum allopurinol	1H-pyrazolo[3,4-d]pyrimidinol-4 C <sub>5</sub> H <sub>4</sub> N <sub>4</sub> O
almagatum almagaté	bis(carbonate) et tétracacék(hydroxyde) de dialuminium et d'hexamagnésium tétrahydraté C <sub>24</sub> H <sub>48</sub> Al <sub>2</sub> Mg <sub>6</sub> O <sub>24</sub> .4H <sub>2</sub> O
alminoprofenum alminopropène	acide [[méthyl-2-éthyl]amino]-4-phényl]-2-propionique C <sub>15</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
alozafonum alozafone	chloro-4'-(cyano-2-méthyl-1-N-méthyl-éthylamino)-2-(fluoro-2-benzoyl)-2-N-méthyl-acétanilide C <sub>22</sub> H <sub>21</sub> ClF <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
amafolonum amafolone	amino-3α, hydroxy-2β/5α-androstanone-17 C <sub>19</sub> H <sub>28</sub> O <sub>2</sub>
amfetaminium amfetaminil	[[méthyl-1-phényl-2-éthyl]amino]-2-phényl-2-acétonitrile C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub>
amidantelum amidantel	[[diméthylamino-1-éthylidène]amino]-4-méthoxy-2-acétanilide C <sub>15</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
amikhellinum amikhelline	(diéthylamino-2-éthoxy)-9-hydroxy-4-méthyl-7,5H-furo[3,2-b]chroménone-5 C <sub>21</sub> H <sub>25</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
apramycinum apramycine	O-[amino-3α [[amino-4-désoxy-4-α-D-glucopyranosyl]oxy]-6α, hydroxy-8β méthylamino-7γ octahydro-2,3,4,4a,6,7,8,8a pyranno[3,2-b]pyranyll-2a]]-4-désoxy-2-O-streptamine C <sub>42</sub> H <sub>64</sub> N <sub>10</sub> O <sub>11</sub>
azacitidinum azacitidine	amino-4 β-D-ribofuranosyl-1H-triazine-1,3,5-one-2 C <sub>8</sub> H <sub>10</sub> N <sub>4</sub> O <sub>2</sub>
azimexonum azimexon	[[cyano-2-aziridinyl]-1-méthyl-1-éthyl]-1-aziridinecarboxamide-2 C <sub>8</sub> H <sub>10</sub> N <sub>4</sub> O
benzémazolium benzémazole	[[benzyl-1-imidazolyl]-2]-5-1H-tétrazole C <sub>12</sub> H <sub>12</sub> N <sub>4</sub>
benzotriolum benzotriole	acide [[benzamide-2 (hydroxy-4-phényl)-3-propionamide]-4-benzoïque-(S) C <sub>18</sub> H <sub>15</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub>
benzaprinoxidum benzaprinoxide	chloro-1,5H-dibenzo[a,d]cyclohepténylidène-5)-3,N,N-diméthyl propanamine N-oxide C <sub>18</sub> H <sub>16</sub> ClNO
bepiridium bépidil	N-benzyl isobutoxy-3-N-phényl pyrrolidinyl-2-propylamine C <sub>18</sub> H <sub>25</sub> N <sub>2</sub> O
brallobarbitalum brallobarbital	allyl-5 (bromo-2-allyl)-5-1H,3H,5H-pyrimidinetrione-2,4,6 C <sub>10</sub> H <sub>10</sub> BrN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
brosuximidum brosuximide	(bromo-3-phényl)-3-pyrrolidinedione-2,5 C <sub>8</sub> H <sub>8</sub> BrN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
brotizolamum brotizolam	bromo-2 (chloro-2-phényl)-4-méthyl-9,6H-thiéo[3,2-f][1,2,4-triazolo][4,3-a]-[diazépine-1,4] C <sub>18</sub> H <sub>16</sub> BrClN <sub>3</sub> S
buquineranum buquérane	butyl-1 [[diméthoxy-6,7-quinazolinyll-4]-1-piperidyl-4]-3-urée C <sub>24</sub> H <sub>38</sub> N <sub>4</sub> O <sub>2</sub>
butkacinum butkacine	O-amino-3-désoxy-3-α-D-glucopyranosyl-(1-6)-O-[amino-6-désoxy-6-α-D-glucopyranosyl-(1-4)]-N-[amino-4-hydroxy-2-butyl-(S)]-2-désoxy-2-O-streptamine C <sub>42</sub> H <sub>64</sub> N <sub>10</sub> O <sub>11</sub>
butifeninum butifénine	acide [[[(butyl-4-phényl)carbamoyl]méthyl]imino]-2,2-diacétique C <sub>18</sub> H <sub>23</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub>
butocozazolium butocozazole	(±)-[(chloro-4-phényl)-4-[[dichloro-2,6-phényl]thio]-2-butyl]-1-imidazole C <sub>18</sub> H <sub>16</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> S
butofliolum butofliol	(±)-[[tert-butylamino]-3-hydroxy-2-propoxy]-2-fluoro-5-phényl-1-butanone-1 C <sub>17</sub> H <sub>25</sub> FN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
cadralazinum cadralazine	[[N-éthyl] [[hydroxy-2-propyl]amino]]-6-pyridazinyll-3]-3-carbazate d'éthyle C <sub>18</sub> H <sub>21</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub>
carubicinum carubicine	amino-3-tridéoxy-2,3,6-α-L-lyxo-hexapyranoside d'acétyl-3-tetrahydroxy-3,5,10,12-dioxo-6,11-hexahydro-1,2,3,4,6,11-naphthacényl-1-(1,3,5S) C <sub>21</sub> H <sub>32</sub> O <sub>5</sub>
cefotaximum cefotaxime	acide acétoxy-méthyl-3 [[amino-2-thiazolyl-4]-2-méthoxymino-2-acétamido-(2Z)-7-oxo-8-thia-5-aza-1-bicyclo[4,2,0]octane-2-carboxylique-2-(6R,7R) C <sub>16</sub> H <sub>17</sub> N <sub>3</sub> O <sub>7</sub> S <sub>2</sub>
cefotiamum cefotiam	acide [[amino-2-thiazolyl-4]-2-acétamido]-7-[[diméthylamino-2-éthyl]-1-1H-tétrazolyl-5-thio]méthyl]-3-oxo-8-thia-5-aza-1-bicyclo[4,2,0]octane-2-carboxylique-2-(6R,7R) C <sub>18</sub> H <sub>21</sub> N <sub>5</sub> O <sub>5</sub> S <sub>2</sub>
celulorum cellulose	produit de réaction du chloral et de l'éther hydroxy-2-éthylque de la cellulose
cibenzolinum cibenzoline	(diphényl-2,2-cyclopropyl)-2,2-imidazoline C <sub>18</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub>
ciclosidominum ciclosidomine	N-cyclohexylcarbamoyl morpholino-3-sydnominine C <sub>12</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
ciclotizolium ciclotizolam	bromo-2 (chloro-2-phényl)-4-cyclohexyl-9,6H-thiéo[3,2-f][1,2,4-triazolo]-[4,3-a]diazépine-1,4 C <sub>18</sub> H <sub>16</sub> BrClN <sub>3</sub> S
cifenocacum cifenocac	acide [[carboxyméthoxy-4-phényl]-3-oxo-3-propène-1-yl]-4-benzoïque C <sub>14</sub> H <sub>12</sub> O <sub>3</sub>

Dénomination commune internationale recommandée (latin, français)	Nom chimique ou description et formule brute
cintapridium cintapride	amino-4-N-[[[cyclohexène-3-yl]méthyl]-1-piperidyl-4]éthoxy-2-nitro-5-benzamide C <sub>21</sub> H <sub>30</sub> N <sub>4</sub> O <sub>2</sub>
cinoquidoxum cinoquidox	N-(cyano-2-éthyl)méthyl-3-quinoxalinecarboxamide-2-dioxyde-1,4 C <sub>12</sub> H <sub>12</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
ciprefadolium cipréfadol	(-)-[[cyclopropylméthyl]-2-octahydro-1,3,4,5,6,7,8,8a-2H-isouinolyl-4a]]-3-phénol C <sub>18</sub> H <sub>24</sub> NO
ciproprium cipropride	N-[[[cyclopropylméthyl]-1-pyrrolidinyl-2]méthyl]méthoxy-2-sulfamoyl-5-benzamide C <sub>18</sub> H <sub>22</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S
clopazamum clopazacé	(chloro-2-xanthénylidène-9)-4-méthyl-1-piperidine C <sub>18</sub> H <sub>19</sub> ClNO
cloranololum cloranolol	(tert-butylamino)-1-(dichloro-2,5-phényloxy)-3-propanol-2 C <sub>18</sub> H <sub>21</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
detrubicinum détrubicine	diéthoxyacétate de [[amino-3-tridéoxy-2,3,6-α-L-lyxo-hexapyranosyloxy]-1-trihydroxy-3,5,12-méthoxy-10-dioxo-6,11-hexahydro-1,2,3,4,6,11-naphthacényl-3-(1,3,5S)]-2-oxo-2-éthyle C <sub>21</sub> H <sub>32</sub> NO <sub>8</sub>
diacetolum diacétol	acétyl-3'-hydroxy-2-(isopropylamino)-3-propoxy]-4'-acétanilide C <sub>18</sub> H <sub>25</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
difmatorexum difmatorex	(diphénylméthyl-2-piperidino)-2-éthanol C <sub>18</sub> H <sub>21</sub> NO
dioxifedinum dioxifédine	(dihydroxy-3,4-phényl)-1-méthylamino-2-propanol-1-(1R,2S) C <sub>12</sub> H <sub>17</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
dipvefrinum dipvéfrine	(±)-dipvalate d' (hydroxy-1-méthylamino-2-éthyl)-4-phénylène-1,2 C <sub>18</sub> H <sub>21</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub>
ecipramidium ecipramidil	triméthoxy-3,4,5-benzoate de [[diphényl-2,2-cyclopropyl]méthyl]amino]-3-propyle C <sub>28</sub> H <sub>33</sub> N <sub>2</sub> O <sub>6</sub>
encainidum encainide	(±)-méthoxy-4-[[méthyl-1-piperidyl]-2-éthyl]-2'-benzanilide C <sub>18</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
epicainidum épicaïne	N-[[éthyl-1-pyrrolidinyl]-2]méthyl benzamide C <sub>12</sub> H <sub>16</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
etilamfetaminum etilamfetamine	N-éthyl-méthyl-1-phényl-2-éthylamine C <sub>11</sub> H <sub>15</sub> N
étracetatum étracétam	(±)-[oxo-2-pyrrolidinyl]-2-butyramide C <sub>8</sub> H <sub>11</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
étizolum étizolam	(chloro-2-phényl)-4-éthyl-2-méthyl-9,6H-thiéo[3,2-f][1,2,4-triazolo][4,3-a]-[diazépine-1,4] C <sub>18</sub> H <sub>16</sub> ClN <sub>3</sub> S
étrétinum étrétinate	(méthoxy-4-triméthyl-2,3,6-phényl)-9-diméthyl-3,7-nonatétrène-2,4,6,8-oate-(tout-E) d'éthyle C <sub>28</sub> H <sub>40</sub> O <sub>2</sub>
exifonum exifone	hexahydroxy-2,3,3',4,4',5'-benzophénone C <sub>14</sub> H <sub>10</sub> O <sub>6</sub>
flecaminum fécamine	(cyclohexyl phényl méthyl)-2-N,N,N'-tétraéthyl propanediamine-1,3 C <sub>18</sub> H <sub>29</sub> N <sub>3</sub>
fepitrozolum fépitrizol	[[méthyl-1 (pyridyl)-3-1H-triazole-1,2,4-yl]-5]-2-phénylméthanol C <sub>18</sub> H <sub>19</sub> N <sub>3</sub> O
fibrinogenum <sup>(125I)</sup> fibrinogène <sup>(125I)</sup>	fibrinogène humain marqué à l'iode-125
flundinium flundione	(fluoro-4-phényl)-2-indanedione-1,3 C <sub>14</sub> H <sub>9</sub> FO <sub>2</sub>
fluproquazonum fluproquazone	(fluoro-4-phényl)-4-isopropyl-1-méthyl-7-1H-quinazolinone-2 C <sub>18</sub> H <sub>17</sub> FN <sub>2</sub> O
fosfomicinum fosfomicine	acide (-) (époxy-1,2-propyl) phosphonique-(1R,2S) C <sub>3</sub> H <sub>7</sub> O <sub>3</sub> P
furofenacum furofénac	acide (éthyl-2-dihydro-2,3-benzofuranyl-5)-2-acétique C <sub>18</sub> H <sub>17</sub> O <sub>2</sub>
glicétanilum glicétanie	chloro-5' [p-[[[isobutyl-5-pyrimidinyl]-2]sulfamoyl]phényl]-2-O-acétanilide C <sub>22</sub> H <sub>27</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>3</sub> S
guacétisalum guacétisale	acétoxy-2-benzoate de méthoxy-2-phényle C <sub>18</sub> H <sub>17</sub> O <sub>4</sub>
guaféfolinum guaféfoline	(éthoxy-2-phényloxy)-3-propanediol-1,2 C <sub>12</sub> H <sub>16</sub> O <sub>2</sub>
halometasonum halométsone	chloro-2-difluoro-6α,9-méthyl-16α-trihydroxy-11β,17,21-prégna-1,4-dione-3,20 C <sub>21</sub> H <sub>30</sub> ClF <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
indalpinum indalpine	[[piperidyl-4]-2-éthyl]-3-indole C <sub>12</sub> H <sub>15</sub> N
ioglucolum ioglucol	D-glucosaminido-3-[N-(hydroxy-2-éthyl)acétamido]-5-triido-2,4,6-N-méthyl benzamide C <sub>18</sub> H <sub>25</sub> N <sub>3</sub> O <sub>5</sub>
ioglucidum iogluconide	bis(D-glucosaminido)-3,5-triido-2,4,6-N-méthyl benzamide C <sub>28</sub> H <sub>41</sub> N <sub>3</sub> O <sub>9</sub>
ioglundinum iogluindine	D-glucosaminido-3-N-(hydroxy-2-éthyl)triido-2,4,6-(N-méthyl acétamidho)-5 benzamide C <sub>18</sub> H <sub>25</sub> N <sub>3</sub> O <sub>5</sub>
iopamidolum iopamidol	N,N'-bis(hydroxy-2-hydroxyméthyl-1-éthyl)triido-2,4,6-lactamido-5 isophthalamide C <sub>18</sub> H <sub>27</sub> N <sub>3</sub> O <sub>5</sub>
isaxonium isaxonine	isopropylamino-2-pyrimidine C <sub>8</sub> H <sub>13</sub> N
isotretinoinum isotrétréinoine	acide diméthyl-3,7-triméthyl-2,6,6-cyclohexène-1-yl]-9-nonatétrène-2,4,6,8-oïque-(2Z,4E,6E,8E) C <sub>28</sub> H <sub>40</sub> O <sub>2</sub>

Dénomination commune internationale  
recommandée (latin, français)

Nom chimique ou description et formule brute

itanoxonum itanoxone	acide [chloro-2' biphenyl-4] 4 méthylène 2 oxo-4 butyrique C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClO <sub>3</sub>
ketoconazolium ketoconazole	acétyl-1 [[dichloro-2,4 phényl]-2 (imidazolyl-1 méthyl)-2 dioxolane-1,3 yl-4] méthoxy-4 phényl-4 piperazine cis C <sub>21</sub> H <sub>26</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>4</sub> O
levofacetoperanum lévofacétopéranum	acétate de [-]-[phényl(pipéridyl-2) méthyle]-threo C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> NO <sub>2</sub>
lidamidinum lidamide	méthylamidino-1 [diméthyl-2,6 phényl]-3 urée C <sub>11</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> O
meclorisonum méclorisonne	dichloro-9,11β dihydro-17,21 méthyl-16α prégnadiène-1,4 dione-3,20 C <sub>21</sub> H <sub>34</sub> Cl <sub>2</sub> O <sub>4</sub>
mesudipinum mésudipine	diméthyl-2,6' méthylthio-2 dihydro-1',4' bipyridine-3',4' dicarboxylate-3',5' de diéthyle C <sub>17</sub> H <sub>18</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> S
mesulfamidum mésulfamide	acide [sulfamoyl-4 phényl] amino)méthanesulfonique C <sub>7</sub> H <sub>9</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S
metamellafanum métamellafan	acide amino-2 [[bis(chloro-2 éthyl) amino]-3 phényl]-3 propionique (S) C <sub>17</sub> H <sub>18</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
metesculetolum métesculetol	acide [[hydroxy-7 méthyl-4 oxo-2,2H-chroményl-6] oxy]-2 acétique C <sub>17</sub> H <sub>16</sub> O <sub>3</sub>
mexazolamum mexazolam	chloro-10 (chloro-2 phényl)-11b méthyl-3 tétrahydro-2,3,7,11b 5H-oxazolo- [3,2-g]benzodiazépine-1,4 one-6 C <sub>16</sub> H <sub>13</sub> ClN <sub>2</sub> O
midazololum midazolam	chloro-8 (fluoro-2 phényl)-6 méthyl-1 4H-imidazo[1,5-a]benzodiazépine-1,4 C <sub>16</sub> H <sub>13</sub> ClFN
miloxacinum miloxacine	acide méthoxy-5 oxo-8 dihydro-5,8 [1,3-dioxolo][4,5-g]quinoléinecarboxylique-7 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N <sub>3</sub> O
miristalkonii chloridum chlorure de miristakonium	chlorure de benzyl-diméthyl-tétradécylammonium C <sub>17</sub> H <sub>35</sub> ClN
mitonafidum mitonafide	[diméthylamino-2 éthyl]-2 nitro-5 benzo[de]isoquinoléinedione-1,3 C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub>
morniflumatum morniflumate	[[trifluorométhyl-3 phényl] amino]-2 pyridine carboxylate-3 de morpholino-2 éthyle C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> F <sub>3</sub> N <sub>2</sub> O
moxapridinum moxapridine	N,N diéthyl N'-(méthoxy-1 indanyl-2) N'-phényl propanediamine-1,3 C <sub>17</sub> H <sub>21</sub> N <sub>3</sub> O
moxilensinum moxilensine	[±] [dichloro-3,4 phényl]-4 méthoxy-7 méthyl-2 tétrahydro-1,2,3,4 isoquinoléine C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
nadololum nedolol	tert-butylamino-1 [[tétrahydro-5,6,7,8 cis-dihydroxy-6,7 naphthyl-1] oxy]-3 propanol-2 C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O
naprodoximum naprodoxime	[naphthyl-1 oxy]-2 propionamide oxime C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>2</sub> O
nicafénium nicafénine	[[chloro-7 quinolyl-4] amino]-2 benzoate de nicotinamide 2 éthyle C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> O
nicocartionidum nicocortonide	isonicotinate de [[butène-2 ylène]dioxyl]-14α,17α hydroxy-11β dioxo-3,20 prégnène-4 yle-21 C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O
nimodipinum nimodipine	diméthyl-2,6 (nitro-3 phényl)-4 dihydro-1,4 pyridinedicarboxylate-3,5 d'isopropyle et de méthoxy 2 éthyle C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
nitrafudamum nitrafudam	[nitro-2 phényl]-5 furamide-2 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N <sub>2</sub> O
nitroclufenum nitrocléfène	dichloro-3,6' dinitro-4',6' méthylène-2,2' diphénol C <sub>17</sub> H <sub>11</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
nomélidinum nomélidine	[[bromo-4 phényl]-1 méthylamino-3 propène-1 yl-1]-3 pyridine-(2) C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> BrN
noreximidum noreximide	norbornène-5 dicarboximide-2,3-cis-exo C <sub>17</sub> H <sub>21</sub> N <sub>2</sub> O
oflasecinum oflasecine	bis[N,N-bis(carboxyméthyl) aminométhyl]-2,7 fluorescéine C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub>
omonasteinum omonasteine	acide tétrahydro-2H-thiazine-1,3 carboxylique 4 C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S
orconazolium orconazole	[±]-(chloro-4 phényl)-2 (dichloro-2,6 benzyloxy)-2 éthyl]-1 imidazole C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
oxabrexinum oxabrexine	[dibromo-2,4 [N-cyclohexyl N-méthyl aminométhyl] 6 phénoxy]-2 acétate d'éthyle C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> Br <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
oxapadolum oxapadol	phényl-1 époxy-1,4 dihydro-4,5 1H,3H-[1,4-oxazépine][4,3-a]benzimidazole C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N <sub>2</sub> O
oxcarbazepinum oxcarbazépine	oxo-10 dihydro-10,11 5H-dibenzo[b,f]azépinecarboxamide-5 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N <sub>2</sub> O
paraxazonum paraxézone	[oxo-3 dihydro-2,3,4H-benzoxazine-1,4 yl-4]-2 acetamide C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N <sub>2</sub> O
pentisomicinum pentisomicine	diamino-4,6 O-[amino-3 aminométhyl-6 dihydro-3,4 2H-pyran-2-(2S cis)]-3 tridésoxy-4,5,6 O-[déséoxy-3,5 C-méthyl-4(méthylamino)-3 β-L-arabino-pyran- nosyl]-1 o-myo-inositol C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>4</sub> O
pergolidum pergolide	[[méthylthio)méthyl]-8β propyl-6 ergoline C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>3</sub> S
phenindionum phénindione	phényl-2 indanédione-1,3 C <sub>17</sub> H <sub>13</sub> O
phenolphthaleinum phénolphtaléine	bis(hydroxy-4 phényl)-3,3,3H isobenzofurannone 1 C <sub>17</sub> H <sub>14</sub> O
picloresum piclores	(chloro-4 phényl)-3 cyclopropyl-5 méthyl-2 pyrrolidine C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> ClN
piketoprofenum pikétoproféne	(benzoyl-3 phényl)-2 N-(méthyl-4 pyridyl-2) propionamide C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
pipecuronium bromidum bromure de pipecuronium	dibromure de (diacétoxy-3α,17β 5α-androstanylidène-2β,16β)-4,4' bis(diméthyl-1,1 pipérazinium) dihydrate C <sub>17</sub> H <sub>27</sub> Br <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
pirifibratum pirifibrate	(chloro-4 phénoxy)-2 méthyl-2 propionate d'(hydroxyméthyl-6 pyridyl-2) méthyle C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> ClN <sub>2</sub> O
pirinixilum pirinixil	[[chloro-4 [[diméthyl-2,3 phényl]amino]-6 pyrimidyl-2] thio]-2 N-(hydroxy-2 éthyl) acétamide C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S

Dénomination commune internationale  
recommandée (latin, français)

Nom chimique ou description et formule brute

pirindolum pirindol	méthyl-8 hexahydro-2,3,3a,4,5,6 1H-pyrazino[3,2,1- <i>k</i> ]carbazole C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> N
pirabinum pirabine	[±] acétate de tétraméthyl-3,6,6,9 tétrahydro-7,8,9,10,6H-dibenzo[b,d]pyranyne C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> O
pirogindinum pirogindine	N-(méthyl-1 pyrrolidinylidène-2) N'-phényl pyrrolidinedicarboxamide-1 C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N
pituxatum pituxate	diphényl-2,2 cyclopropanecarboxylate de pipéridino-2 éthyle C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
prenoverinum prénoverine	N'[[diphénylméthoxy]-2 éthyl] N-méthyl phénoxy-3 propanamine-2 (R,S) C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
primidonum primidone	phényl-5 éthyl-5 dioxo-4,6 hexahydro-pyrimidine C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>2</sub> O
programum progrium	N (méthyl-1 pipéridino-2 éthyl) N-(pyridyl-2) propionamide C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
quinfamium quinfamide	fucoate-2 de dichloracetyl-1 tétrahydro-1,2,3,4 quinolyle-6 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
quinclidi bromidum bromure de quinuclidine	bromure de méthyl-1 oxo-3 phényl-4 quinuclidinium hémihydrate C <sub>17</sub> H <sub>18</sub> BrNO · 1/2 H <sub>2</sub> O
racépinefinum racépinefine	[±] (dihydroxy-3,4 phényl)-1 méthylamino-2 ethanol C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
ranidinum ranitidine	N [[[[[diméthylamino) méthyl]-5 furfuryl]thio]-2 éthyl] N'-méthyl nitro-2 ethène- diamine-1,1 C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub> S
ropitromum ropitronne	(méthoxy-4 phényl)-5 phényl-5 [[phényl-4 pipéridino]-3 propyl]-3 imidazolidine- dione-2,4 C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>3</sub> O
rosaramicinum rosaramicine	éthyl-3 hydroxy-7 tétraméthyl-2,8,12,16 dioxo-5,13 [[tridésoxy-3,6 diméthyl- amino-3 β-(o-xylo-hexapyranosyl) oxy] dioxo-4,17 bicyclo[14.1.0]- heptadécène-14 acétaldéhyde-10 C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O
roxibololum roxibolone	acide dihydroxy-11β/17β méthyl-17 oxo-3 androstadiène-1,4 carboxylique-2 C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> O
salfabratum salfabrate	(acétoxy-2 benzoate)-2 bis[[chloro-4 phénoxy]-2 méthyl-2 propionate]-1,3 de propanetriyle-1,2,3 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> O <sub>6</sub>
sarmoxicillinum sarmoxicilline	[[hydroxy-4 phényl]-4 diméthyl-2,2 oxo-5 imidazolidinyl]-6 diméthyl-3,3 oxo-7 thia-4-aza-1 bicyclo[3,2,0]heptanecarboxylate-2 (2S,5R,6R) de méthoxyméthyle C <sub>17</sub> H <sub>21</sub> N <sub>3</sub> O <sub>4</sub> S
sfericasum sfericase	protéase alcaline de <i>Bacillus sphaericus</i>
sulfasuccinamidum sulfasuccinamide	acide sulfamoyl-4' succinamylque C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>3</sub> O <sub>3</sub> S
taglutimidum taglutimide	N-(dioxo-2,6 pipéridyl-3) trino-8,9,10 bornanedicarboxamide-2,3 cis-endo C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>3</sub> O
talsomycinum talsomycine	N'-[amino-4 [[[[amino-4 butyl]amino]-3 propyl] carbamoyl]-5 pentyl] [[amino-4 déséoxy-4,6 n-(o-talopyranosyl) oxy]-13 diméthyl-19 hydroxy-12 biépicinamide C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>3</sub> O <sub>4</sub> S
talmetoprimum talmétoprime	N [amino-4 (triméthoxy-3,4,5 benzyl)-5 pyrimidinyl-2] phthalimide C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
talmiflumatum talmiflumate	[[trifluorométhyl-3 phényl] amino]-2 pyridinedicarboxylate-3 d'oxo-3 dihydro-1,3 isobenzofuranylle-1 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> F <sub>3</sub> N <sub>2</sub> O
tegarufum tegarufur	fluoro-5 (tétrahydrofuryl-2)-1 1H,3H-pyrimidinedione-2,4 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> F <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
tirozepinum tirozépine	chloro-7 (méthyl-4 pipérazinyl-1)-4 10H-thieno[3,2-c]benzazépine-1 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> S
timperonum timperone	(fluoro-4 phényl)-1 [[thioxo-2 dihydro-2,3 benzimidazolyl]-4 pipéridino]-4 butanone-1 C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> F <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
timofibratum timofibrate	acide [[chloro-4 phénoxy]-2 méthyl-2 propionyl]-3 thiazolidinedicarboxylique-4 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
tiocanzolum tiocanzole	[[chloro-2 thiényl-3] méthoxy]-2 (dichloro-2,4 phényl)-2 éthyl]-1 imidazole C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
tiodazosium tiodazosine	(amino-4 diméthoxy-6,7 quinazolinyl-2)-4 [[méthylthio]-5 oxadiazole-1,3,4 yl-2] carbonyl-1 pipérazine C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub> S
tiopinacum tiopinac	acide [oxo-11 dihydro-6,11 dibenzo[b,e]thiopyn-3] acétique C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> O <sub>2</sub> S
tiosianinum tiosianine	allyl-1 thio-urée C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> N <sub>2</sub> S
tolnidaminum tolnidamine	acide (chloro-4 méthyl-2 benzyl)-1 1H-indazolecarboxylique-3 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> O
troixifenum troixifène	(méthoxy-4 phényl)-2 dihydro-3,4 naphthyl-1 [[pyrrolidinyl]-2 éthoxy]-4 phényl cétone C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
tropabazatum tropabazate	hydrazinocarboxyloxy-3,α-8α-bicyclo[3,2,1]octanecarboxylate-8 de phényle C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O
tuclazepamum tuclazépanum	[chloro-7 (chloro-2 phényl)-5 méthyl-1 dihydro-2,3 1H-benzodiazépine-1,4 yl-2] méthano C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
tulobuterolum tulobutérol	(chloro-2 phényl)-1 tert-butylamino-2 ethanol C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> ClNO
valconazolium valconazole	[±]-(dichloro-2,4 phénoxy)-2 (imidazolyl-1)-1 diméthyl-4,4 pentanone-3 C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> Cl <sub>2</sub> N <sub>2</sub> O
valperinolum valpérinol	méthoxy-4 méthyl-8 [pipéridinométhyl]-7α hexahydro-méthano-2,5 cyclopenta- dioxine-1,3 ol-7-(2R*, 4R*, 4aS*, 5R*, 7S*, 7aR*, 8R*) C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O
verlopanum verlopanum	[[amino-4 phényl]-2 éthyl]-3 diméthoxy-7,8 tétrahydro-2,3,4,5 1H-benzazépine-3 C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
xinominum xinomine	amino-2 diméthyl-4,4 oxazolone C <sub>17</sub> H <sub>19</sub> N <sub>2</sub> O
zetidolum zetidine	(chloro-3 phényl)-1 [[diméthyl-3,3 azetidyl-1]-2 éthyl]-3 imidazolidinone-2 C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> ClN <sub>2</sub> O
zinostatinum zinostatine	neocarzinostatine, polypeptide acide à chaîne unique obtenu à partir de cul- tures de <i>Streptomyces carnositarius</i> var F 41, ou la même substance obtenue par tout autre moyen
zocasinomum zocasinone	[[diéthylamino-2 éthoxy]-2 phénoxy]-3 phényl-4 butène-3 one-2 (E) C <sub>17</sub> H <sub>23</sub> N <sub>2</sub> O

30. Oktober 1979

Bundesamt für Gesundheitswesen  
Office fédéral de la santé publique  
Ufficio federale della sanità pubblica

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 31. Oktober 1979

## Banque nationale suisse - Situation au 31 octobre 1979

		Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	
		Franken/Fracs	Franken/Fracs
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>		
Gold	Encaisse-or	11 903 906 906.10	—
Devisen	Devises	22 348 306 402.12	+ 926 180 779.23
Inlandportfeuille	Portfeuille effets sur la Suisse		
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	1 347 098 285.56	+ 1 103 308 474.65
- Schatzanweisungen des Bundes	- Bons du Trésor de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	557 435 970.64	+ 139 401 290.14
Wertschriften	Titres		
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	18 610 200.—	—
- andere	- autres	923 161 501.—	+ 19 243 800.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	225 843 084.95	+ 157 736 893.32
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	259 191 343.94	+ 68 327.33
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978 (gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)	Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978 (couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)	2 593 452 885.96	—
<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>40 177 006 580.27</b>	
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>		
Eigene Mittel	Fonds propres	70 000 000.—	—
Notenumlauf	Billets en circulation	21 452 845 945.—	+ 705 550 350.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue		
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	9 586 143 551.17	+ 1 233 687 541.44
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	4 123 364 272.80	+ 357 108 426.49
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:		
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme		
- Sterilisationsreskriptionen	- Rescriptions de stérilisation	2 015 600 000.—	—
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la Banque	—	—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	2 929 052 811.30	+ 49 593 246.74
<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>40 177 006 580.27</b>	
<b>Offizielle Sätze</b>	<b>Taux officiels</b>	%	scit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	1	27. 2. 1978
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	2	27. 2. 1978
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	1/4	20. 3. 1978
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	1/4	25. 9. 1978

Konkurse und Nachlassverträge  
von im Handelsregister eingetragenen FirmenFaillites et concordats  
de maisons inscrites au registre du commerce

Oktober - 1979 - Octobre

Kantone-Cantons	Konkurse-Faillites		Bestätigte Nachlass- verträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	
Zürich	6	8	1
Bern	9	—	2
Luzern	6	—	1
Schwyz	2	—	—
Glarus	—	1	—
Zug	—	2	—
Fribourg	2	—	—
Solothurn	3	1	—
Basel-Stadt	3	1	—
Basel-Landschaft	3	2	—
Schaffhausen	—	—	1
St. Gallen	7	—	1
Graubünden	1	4	—
Aargau	7	—	1
Thurgau	1	—	—
Ticino	5	4	2
Vaud	9	7	1
Valais	4	—	1
Neuchâtel	4	—	—
Genève	4	4	3
Jura	2	—	—
Total Oktober 1979	78	34	14
Total Oktober 1978	59	32	9
Total Jan.-Oktober 1979	749	389	113
Total Jan.-Oktober 1978	796	369	97

## Eidgenössische Kommission für Arbeitsmarktfragen

Die Eidgenössische Kommission für Arbeitsmarktfragen, die sich aus Vertretern der Kantone, der Arbeitgeber und Arbeitnehmer, der Wissenschaft sowie aus Vertretern der Frauerverbände zusammensetzt, ist in Bern unter dem Vorsitz von Fürsprecher Jean-Pierre Bonny, Direktor des BIGA, zusammengetreten.

Die Kommission nahm eine eingehende Lagebeurteilung der aktuellen Wirtschafts- und Arbeitsmarktlage vor und pflegte einen Erfahrungsaustausch über die Situation in den verschiedenen Wirtschaftszweigen. Sie stellte übereinstimmend fest, dass zwar in einzelnen Wirtschaftszweigen und in einigen Berufen eine gewisse Arbeitslosigkeit fortbesteht, dass aber im allgemeinen, vor allem bei qualifizierten Berufsleuten, sich eher eine Verknappung der Arbeitskräfte abzeichnet. Immerhin ergeben sich für ältere Arbeitnehmer und für Behinderte nach wie vor Schwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt.

Ein wichtiges Traktandum der Sitzung bildeten die Möglichkeiten zur Verbesserung der Transparenz auf dem Arbeitsmarkt, wobei insbesondere Massnahmen zur Verbesserung der öffentlichen Arbeitsvermittlung und der Arbeitsmarktstatistik geprüft wurden. Zur Sprache kamen auch Fragen der beruflichen Mobilität und andere Aspekte zur Vermeidung von Arbeitslosigkeit.

Die Kommission will die Entwicklung des Arbeitsmarktes aufmerksam verfolgen und im Verlaufe des nächsten Jahres zu einer erneuten Lageanalyse zusammentreten.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und ArbeitOffice fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travailEinbanddecken  
für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1978

Die Einbanddecken für die Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1978 (51. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Commission fédérale pour les questions intéressantes  
le marché du travail

La Commission fédérale pour les questions intéressantes le marché du travail, composée de représentants des cantons, des associations d'employeurs et de travailleurs ainsi que de représentants de la science et des associations féminines, s'est réunie à Berne sous la présidence de Monsieur Jean-Pierre Bonny, Directeur de l'OFIAMT.

Après un examen détaillé de la situation économique et de l'état du marché de l'emploi, la Commission a pris connaissance des expériences faites dans les différentes branches de notre économie. Ses membres ont été unanimes à reconnaître la persistance d'un certain chômage dans quelques professions et dans certains secteurs d'activité, mais en règle générale on ressent plutôt une insuffisance de main-d'œuvre, en particulier parmi le personnel spécialisé. Toutefois, les travailleurs âgés et les handicapés ont encore de la peine à trouver du travail.

Un point important de l'ordre du jour traitait des possibilités de rendre plus transparente la situation sur le marché de l'emploi. A cet effet, des mesures furent examinées en vue d'améliorer le service public de l'emploi et la statistique du marché du travail. La discussion a porté également sur des questions de mobilité professionnelle et autres perspectives visant à écarter le chômage.

La Commission entend suivre attentivement l'évolution du marché de l'emploi. Elle se réunira au cours de l'année prochaine pour faire une nouvelle analyse de la situation.

Couvertures  
pour la revue «La Vie économique» 1978

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1978 (51<sup>e</sup> année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).



## Schweizer Rück

### Einladung zur 115. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 23. November 1979, 10.15 Uhr, Kongresshaus (Eingang K), Claridenstrasse, Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastungserteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Änderung der Statuten.
6. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

Der Bericht über das Geschäftsjahr 1978/79 mit der Erfolgsrechnung, der Bilanz, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft auf.

Namensaktionäre, die im Aktienregister eingetragen sind, erhalten persönliche Einladungen mit der Eintrittskarte zur Generalversammlung.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen möchten, können ihre Eintrittskarten bis Montag, 19. November 1979, an der Kasse unserer Gesellschaft, Mythenquai 50/60, 8002 Zürich, oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken beziehen (gegen Hinterlegung ihrer Aktien oder einer entsprechenden Bankbescheinigung bis nach der Generalversammlung):

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
Schweizerische Volksbank  
Zürcher Kantonalbank

Diese Banken sind auch mit der Dividendenzahlung ab Montag, 26. November 1979, beauftragt.

Zürich, den 31. Oktober 1979

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft  
Für den Verwaltungsrat: Dr. M. E. Eisenring, Präsident

## Interaar Immobilien AG, Baden

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 15. November 1979, 17 Uhr, im Kursaal Baden (Stadtsaal).

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1978/79.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge.
5. Wahlen.
6. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitals um Fr. 4 Mio auf Fr. 5 Mio.
7. Statutenänderung:
  - 7.1 Aktienkapital (Art. 4);
  - 7.2 Konstituierung des Verwaltungsrates (Art. 13e und Art. 14 Abs. 1);
  - 7.3 Amtsdauer des Verwaltungsrates (Art. 14 Abs. 1).
8. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz mit Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. November 1979 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis zum 14. November 1979 gegen Nachweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft oder über Ihre Bankverbindung bezogen werden.

Die Generalversammlung wird mit einem kleinen Imbiss abgeschlossen.

Baden, den 2. November 1979

Interaar Immobilien AG  
Der Verwaltungsrat

## CEAT INTERNATIONAL

Chemin des Charmettes 9, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

Lieu: Salle du conseil de l'Union de Banques Suisses, place Saint-François 1, à Lausanne.

Date: Mardi 27 novembre 1979, à 11 h.

Liste de présence: Signature de la liste de présence dès 10 h. 30.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos le 30 juin 1979.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
4. Décision sur l'emploi du bénéfice, proposition étant faite de distribuer un dividende 3%, soit fr. 15.- brut par action au porteur de fr. 500.- nominal et fr. 3.- brut par action nominative de fr. 100.- nominal, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.

#### Documentation:

Le rapport de gestion pour l'exercice clos le 30 juin 1979 comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration relatives à la répartition du bénéfice et le rapport des contrôleurs des comptes, sera à la disposition des actionnaires à partir du 14 novembre 1979, à Lausanne, auprès de l'Union de Banques Suisses, place Saint-François 1, et au siège de la société, chemin des Charmettes 9, ainsi qu'à Turin (I), auprès de la Banca Commerciale Italiana, via Santa Teresa 9, et au siège de Ceat S.p.A., corso Palermo 1. Le rapport de gestion sera envoyé, après l'assemblée, aux actionnaires qui en exprimeront le désir.

#### Cartes d'admission:

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées à Lausanne auprès de l'Union de Banques Suisses ou au siège de la société, ainsi qu'à Turin (I), auprès de la Banca Commerciale Italiana ou au siège de Ceat S.p.A., jusqu'au vendredi 23 novembre 1979, à 12 h., sur justification de la propriété des titres.

Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits au registre des actions au 14 novembre 1979. Aucune inscription ne sera effectuée sur le registre des actions du 14 au 27 novembre 1979.

Lausanne, le 2 novembre 1979

Le conseil d'administration

## Luftseilbahnen Samnaun AG, Samnaun

### Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 23. November 1979, 14 Uhr, im Schulhaus Compatsch.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl des Tagesbüros.
3. Protokoll der Generalversammlung vom 18. November 1978.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes.
5. Genehmigung der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Mai 1979.
6. Bericht der Kontrollstelle.
7. Entlastung des Verwaltungsrates bzw. der Verwaltungsorgane.
8. Wahlen:
  - a) des Verwaltungsrates;
  - b) der Kontrollstelle.
9. Varia.

Jahresrechnung und Geschäftsbericht für den Zeitraum vom 31. Mai 1978 bis 31. Mai 1979 sowie das Protokoll der Generalversammlung vom 18. November 1978, liegen ab 12. November 1979 an der Talstation der Luftseilbahnen Samnaun AG zur Einsicht auf.

Das Tagesbüro ist am 23. November 1979, ab 13 Uhr, geöffnet. Anträge der Aktionäre zuhanden der Generalversammlung sind bis spätestens 12. November 1979 schriftlich einzureichen.

Zum Bezug der Zutrittskarten zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder des Deposites einer Bank unerlässlich. Dem Deposchein der Bank muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

7551 Samnaun, den 30. Oktober 1979

Der Verwaltungsrat

## Similor SA, Carouge

### Obligations 7¼% 1971-1981 de fr. 1 500 000.-

(Numéro de valeur 119.707)

Selon chiffre 3 art. 2 du contrat d'émission, une tranche de fr. 250 000.- de l'emprunt susmentionné sera remboursée le 15 décembre 1979, au pair. Le tirage au sort a été effectué par devant notaire le 18 septembre 1979. Les titres, dont les numéros figurent dans la liste ci-dessous peuvent être remis à l'encaissement dès le 15 décembre 1979, avec les coupons non-échus attachés, auprès de tous les sièges de la Banque Populaire Suisse.

#### Obligations de fr. 1000.- nominal

2	7	24	25	54	60	68	72	94	105	106	107	108	114	117	141	142	147,
169	171	197	198	201	204	205	211	212	215	217	221	222	243	257	266	267	296
297	302	304	305	310	312	315	322	327	352	354	356	358	363	384	389	390	391
392	397	398	403	405	406	424	432	447	450	451	452	471	479	482	484	485	511
514	515	518	521	524	530	535	537	538	539	548	551	554	569	571	573	577	603
606	610	611	617	618	623	647	650	673	692	695	697	698	699	700	703	724	735
736	737	744	745	763	774	775	778	780	784	785	808	809	810	811	860	869	876
888	889	895	897	898	899	935	941	946	953	955	958	978	981	986	988	990	991
997	999	1001	1008	1016	1018	1025	1031	1062	1063	1064	1065	1067	1076	1078	1082	1084	1089
1095	1096	1101	1102	1107	1110	1117	1126	1127	1128	1131	1132	1134	1135	1143	1146	1159	1165
1169	1182	1183	1184	1185	1186	1202	1218	1228	1232	1234	1237	1238	1243	1244	1248	1251	1255
1264	1270	1272	1281	1282	1288	1293	1294	1296	1299	1300	1302	1303	1304	1305	1318	1319	1320
1321	1330	1336	1342	1350	1353	1367	1372	1375	1387	1388	1389	1397	1412	1428	1429	1436	1443
1445	1458	1459	1460	1465	1467	1481	1485	1486	1487	1488	1491	1492	1493	1494	1496		

## Traversina SA, Neuchâtel

La communication sur les comptes annuels de l'exercice 1978/1979 de Traversina SA peut être consultée auprès des sièges, à Neuchâtel, des banques suivantes:

Banque Cantonale Neuchâteloise  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Crédit Suisse

Il n'y a pas de répartition aux bons de jouissance Traversina SA.

Neuchâtel, le 1<sup>er</sup> novembre 1979

Le conseil d'administration

## Condensateurs Fribourg Holding SA

Par décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du vendredi 26 octobre 1979, les coupons n° 6 des actions au porteur n° 1-3400 sont payables par fr. 25.- sous déduction de l'impôt sur coupons de 35% de fr. 8.75, soit net fr. 16.25 par action, aux guichets de la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, ou de l'Union de Banques Suisses, à Fribourg, dès le 5 novembre 1979.

Pour les actions nominatives de fr. 100.- nominal, la bonification du dividende de 5% soit fr. 5.- après déduction de l'impôt de 35% de fr. 1.75, soit net fr. 3.25, sera effectuée sans présentation de coupons directement par les soins de notre société.

Das Sparheft Nr. 82765, ausgestellt von der Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Wetzikon, mit einem Guthaben-Saldo von Fr. 27'037.75, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert 3 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen, andernfalls wird das in Frage stehende Sparheft als kraftlos erklärt.

Wetzikon, den 30. Oktober 1979

Sparkasse des Bezirkes Hinwil

Der SHAB-  
Leserkreis  
ist  
kaufkräftig

Nutzen Sie  
diese  
Kaufkraft-  
Inserieren  
Sie!



### Aus 18karätigem Gold Juwelen-Kopien

unglaublich repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein sylvant, der aussieht wie lupenreine Brillanten, wie diese geschliffen ist aber nur einen Bruchteil davon kostet. z. B. Einkaräter in 750-Waldfassung DM 560.-, mit Trage-Garantien - Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir u. smaragdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Millionen anerkannt. 100-Saiten-Fabrikat mit rd. 3000 Wahlmöglichkeiten unverdächtig.

Schäfer-Schmuck, Postfach 17300  
D-6940 Weinheim,  
Tel. Tag + Nacht 0649 6201 5 41 41

**Als Privatpatient bei der ARTISANA brauchen Sie keine Krankenscheine und keine Arztzeugnisse mehr!**



**ARTISANA**

Krankenversicherung vom Bund anerkannt

Aarau · Basel · Bellinzona  
Bern · Chur · Freiburg · Luzern · Nâfels  
St. Gallen · Weinfelden · Zürich

**Stempel Gravuren Schilder**  
Stempel u. Gravier AG

8022 Zürich Limmatquai 32  
Tel. 01 / 32 61 89

Nous sommes une entreprise romande de meubles métalliques, cadres de porte et portes en acier ainsi que d'éléments de serrurerie normalisée, installée depuis 25 ans, et nous cherchons

**agents**

pour la vente de nos produits en Suisse alémanique (entière ou rayon à discuter).

Si vous êtes une entreprise dynamique et bien introduite, n'hésitez pas à prendre contact avec nous.

Ecrire sous chiffre PZ 359 509, à Publicitas, 1002 Lausanne.

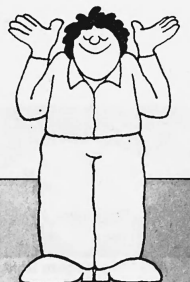
**minigrip** ® -Beutel -Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l  
Nahrungsmittel-Packungen  
Einweggeschirr



Logo-Plastic AG  
Solithurnerstrasse 4  
4002 Basel, Postfach  
Tel. 061 35 32 55  
Telex 63 267

**Als Privatpatient bei der ARTISANA sind Sie bei der Wahl des Arztes und des Spitals völlig frei!**



**ARTISANA**

Krankenversicherung vom Bund anerkannt

Aarau · Basel · Bellinzona  
Bern · Chur · Freiburg · Luzern · Nâfels  
St. Gallen · Weinfelden · Zürich



**union investment**

Gesellschaft mbH

33-35, Neue Mainzer Strasse,  
Frankfurt s/Main, Allemagne

**Païement des coupons au 15 novembre 1979 pour l'exercice annuel au 30 septembre 1979**

**UNIFONDS**

Fonds de placement en actions allemandes de premier ordre

Païement du coupon N° 24

Dividendes et intérêts	DM 0,57
Bénéfices sur titres réalisés et vente droits de souscription	DM 0,53
<b>TOTAL NET PAR PART</b>	<b>DM 1,10</b>

**UNIGLOBAL**

Fonds de placement en valeurs allemandes et internationales

Païement du coupon N° 1

Dividendes et intérêts	DM 1,57
Bénéfices sur titres réalisés et vente droits de souscription	DM 2,93
<b>TOTAL NET PAR PART</b>	<b>DM 4,50</b>

**EUROPAFONDS (émission suspendue le 21 mai 1979)**

Fonds de placement en actions européennes de premier ordre

Païement du coupon N° 23

Dividendes et intérêts	DM 1,03
Bénéfices sur titres réalisés et vente droits de souscription	DM 0,67
<b>TOTAL NET PAR PART</b>	<b>DM 1,70</b>

Il est recommandé aux porteurs de certificats EUROPAFONDS de les échanger avant la mise en païement des coupons contre des certificats de l'un des autres fonds du Groupe.

**UNIRENTA**

Fonds de placement en obligations allemandes et internationales

Païement du coupon N° 11

Intérêts	DM 2,37
Bénéfices sur titres réalisés	DM 1,03
<b>TOTAL NET PAR PART</b>	<b>DM 3,40</b>

Les coupons ci-dessus sont payables dès le 15 novembre 1979 auprès des domiciles ci-dessous, en DM ou en francs suisses au cours du jour, sur les parts souscrites jusqu'au 14 novembre 1979 à 16 h. Ces distributions ne sont sujettes à aucune retenue allemande à la source. Ces distributions pourront être réinvesties jusqu'au 31 janvier 1980 en parts additionnelles de l'un des cinq fonds du groupe Union Investment (Unifonds, Uniglobal, Unirak, Unirenta et Unispecial I), quelle que soit la provenance de la distribution, avec un rabais sur le prix d'émission de 3 % pour les fonds en actions et de 1,5 % pour Unirenta. Les porteurs auront à acquitter le timbre fédéral de négociation de 0,15 % sur les parts souscrites en réinvestissement. Les rapports annuels au 30 septembre 1979 seront disponibles sous peu.

Renseignements et rapports auprès de toutes les banques et des représentants en Suisse :

**E. Gutzwiller & Cie**  
Kaufhausgasse 7  
4001 BALE

**MM. Hentsch & Cie**  
15, rue de la  
Corraterie  
1211 GENÈVE

**J. Vontobel & Co.**  
Bahnhofstrasse 3  
8022 ZÜRICH

Konkursämter, Liquidatoren  
Wir übernehmen ganze  
**Bauinventar-**  
**Liquidationsposten**  
(Baumaschinen, Baugeräte, Bauwerkzeuge usw.) en bloc, sofortige Barzahlung.  
ALB AG 8600 Dübendorf ZH  
Ringstrasse 18, Tel. 01 821 26 84

Timbres caoutchouc  
Numéroteurs  
Dateurs



Gummistempel  
Numéroteure  
Datumstempel

**A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG**  
Péroilles 33  
Tel. (037) 22 10 29

**Kaufe Briefmarken** von ganzer Welt, Sammlungen mit Dubletten, Nebengebiete wie Soldatenmarken, Stempelmarken, Briefe, Postkarten usw. Schätzungen mit Verkaufsgarantie. Grosse Objekte kommen reichlich. Tel. (061) 72 18 89  
Briefadresse: B. Stallic, Maltweg 73, 4144 Arlesheim

**Neues Sonderheft**

**Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen**

Das Sonderheft Nr. 91 informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

**Nouvelle publication**

**Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail**

Le 91<sup>e</sup> supplément donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail. Il contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 11.- sur le compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Als Privatpatienten bei der ARTISANA geniessen Ihre Kinder einen Vorzugstarif - Unfall eingeschlossen.**



**ARTISANA**

Krankenversicherung vom Bund anerkannt

Aarau · Basel · Bellinzona  
Bern · Chur · Freiburg · Luzern · Nâfels  
St. Gallen · Weinfelden · Zürich

**Kapitalanlage**

**Touristik - Immobilien in Spanien. Rentabilität 9%.**

Garantiert durch Schweizer Grossbank.

**Estudios Hoteleras SA**  
Postfach 3227  
1951 Sitten

Ist Ihr Treuhandbüro in der Zentralschweiz überlastet?

Junge

**Treuhandgesellschaft**

hät noch Kapazität für einige Mandanten.

Anfragen erbeten unter Chiffre 25-27265, an Publicitas, 6002 Luzern.

**Services Conditionnements PIPOZ**

Spécialiste du conditionnement Aérosol propulseurs à choix. Conditionnement de toutes les sortes.

Case postale 27, 1706 Fribourg, tél. 037 45 23 05

**Senden Sie mir** bitte gratis und unverbindlich die neue Panorama- und Strassenkarte der Schweiz zusammen mit den detaillierten Unterlagen über die ARTISANA Pauschalversicherung für Privatpatienten (Höchststeintrittsalter 60 Jahre).

Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Jahrgang: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
ARTISANA Krankenversicherung,  
Effingerstrasse 59, 3000 Bern 14



**ARTISANA**

Krankenversicherung vom Bund anerkannt

Aarau · Basel · Bellinzona  
Bern · Chur · Freiburg · Luzern · Nâfels  
St. Gallen · Weinfelden · Zürich